

# THE EQUITY

107th Year, No. 17, Wednesday, April 25, 1990

The Voice of the Pontiac since 1883

Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 50¢

## Producers Board weighs issue of membership in Federation

by Richard Wills  
Private woodlot owners in Pontiac will have a decision to make when they attend the annual meeting of the Pontiac Forest Products Producers Board on Thursday night in Shawville.

As of March 31st, the Pontiac Board let its affiliation with the Quebec Federation of Wood Producers lapse. Members of the Producers Board must decide whether the benefits of re-joining the Federation outweigh the costs. "Definitely we need a Federation," says Producers Board President John Telford, "but at what price?"

The Federation is made up of representatives from the 15 Producers Boards in Quebec. It serves its member boards by disseminating information on marketing and transportation of wood, as well as on hazards such as acid rain or encroaching hydro lines.

It also lobbies the provincial Ministries of Forestry and Energy and Re-

sources on behalf of the private woodlot owners.

### Raise the levy

The Pontiac Board has been affiliated with the Federation for almost a decade, but over the last three years, the cost of this membership has risen 200 percent.

As a result of this hike, the Producers Boards in Gatineau and Laurentide have pulled out.

According to Telford, the Pontiac Board would have to charge its members an additional 10 cents per cubic metre apparent (36 cents per cord) above its present levy, in order to be able to continue with the Federation.

But Telford is hopeful that the Federation might see fit to "cut their budget so we'd come up with a better deal."

### Benefits

Telford feels the benefits of Federation membership are important to the development of the forest industry in Pontiac.

As a collective, the Federation represents some 120,000 wood producers in Quebec. The Pontiac Board alone comprises only 2,600.

This unity represents strength when it comes time to lobby the government.

In addition, the Federation provides funds for improvement studies. They recently paid the \$5000 cost of the Pontiac Tables of Consultation.

At the Tables of Consultation, producers, manufacturers, and government bodies agreed that Pontiac needed twice the money they are now receiving from the provincial government for forest management.

Telford reminds producers that to negotiate such an increase, Pontiac would need the kind of political clout that only the Federation can offer.

### Problems

But in its negotiations, the Federation tends to go with the production needs of the majority of Quebec, and concentrate only on

production of spruce and balsam pulpwood.

Aside from being a minority product in Quebec, hardwood fetches hardly more than two-thirds the price of softwood species.

"We're mostly a hardwood-producing board," Telford says. "We're a diverse region - our problem is unique. That has always been a point (with the federation) that's a little bit unjust," he says. "Why wouldn't they put some money into hardwood management?"

### President

Federation President Jean-Luc Bilodeau will be present at the Thursday meeting at the Shawville Anglican Church Hall. He will try to explain the benefits of his organization, and get the point of view of the Pontiac producers.

The Board will also be open to other options that members may suggest.

"It's going to be a big issue," says Telford.

"We see advantages to being in the Federation, but not at any price."



## Contest at Sieur de Coulonge

-photo Denise Belec

Sitting are the winners of the Mansfield Fort Coulonge Lions Club public speaking contest. From left to right are, Martin, Rivest, Chantelle Aubrey, Lina Zhivkov, and France Guillemette.

Standing from left to right are the other participants. Sylvie Romain, Nicole Boucher, Martin Bertrand,

Lisa Boisvert, Jean-Pierre Romain, Nathalie Boisvert, Nadine LaSalle, Guylaine LaSalle, Christine Godin, and Marie-France Lévesque.

The contest was held Saturday, April 21 at the Sieur de Coulonge High School.

## Dolomite mine to be developed

Ressources Canspar will be developing an important deposit of dolomite at Portage du Fort.

The announcement was made yesterday at the Auberge de la Forêt in Bryson.

If everything goes according to plan, mining should begin this summer.

The dolomite found in Portage du Fort is of very high quality and the deposit consists of about 22,000,000 tons.

Mr Raymond Savoie, MNA for Abitibi-East and delegate minister to Mines and Regional Development, and Pontiac MNA and delegate minister to Agriculture, Robert Middlemiss were in Pontiac County yesterday, Tuesday, April 24, to discuss Pontiac's and the Outaouais' mining potential.

A visit to the dolomite-magnesium mine near Portage-du-Fort was also on the day's agenda.

A meeting was also held with Mr. Stuart Lee, president of Ressources Canspar.

## MRC wants SAO to remain in Pontiac

by Denise Belec

Proposed cuts at the SAO may mean the loss of Pontiac's SAO representatives, specifically the Industrial and the Tourist Commissioners.

Joan Bertrand, who has been Industrial Commissioner Pontiac County, said that her role is to attract national and international enterprises to Pontiac County.

The SAO has been instrumental in the Hydro

Pontiac project and has helped many local businesses.

The SAO budget has been cut by half and it is not yet known exactly which positions will be eliminated.

However, local politicians have started to make representation to the government to keep SAO services.

At the last Pontiac MRC meeting held Monday, April 23rd, the Council of Mayors denounced the withdrawal of funds from the SAO and in the same resolution asked the Minister of Municipal Affairs, Yvon Picotte, to place a moratorium on the question until December 31st, 1991. And that "regional general states be organized jointly with the Department of Municipal Affairs and other departments during that period of time, in order that all the light can be shed on the precarious situation of the Quebec side of the Ot-

tawa Valley and on the financial minuses of the Ottawa Valley compared with other regions of Quebec."

The SAO was created in 1969 by the Quebec Government to counteract the influence of the NCC.

In an interview earlier this month, Pontiac MNA Robert Middlemiss, said that the SAO was unique in the province of Quebec and that they did not want to lose it. "The Quebec government has less money to put in it, and the others in Quebec say that they don't have one," declared Mr Middlemiss. "The organization will be reduced and urban municipalities may have to pay for their own commissioners. The goal here is to rationalize. Do as much but at a lower cost."

Middlemiss said that meetings would be held, and that requests would be made to ensure that rural areas keep their representatives.

## Municipality of Pontiac invited to join MRC

The executive committee of the MRC Pontiac met with the Municipality of Pontiac on April 17, in Quyon to invite the Municipality to rejoin the MRC Pontiac.

In its presentation, the MRC said that two important factors should be considered when making the decision, 1. the feeling of belonging, and 2. the financial aspect.

The MRC asked whether the people of Pontiac felt more at home with the people of Hull West and Lapéche than with the people of Bristol, Clarendon and Shawville.

The MRC also stressed that Pontiac's share would be 38,875 \$ lower.

However, the MRC Pontiac does not provide waste management services, nor the updating of planning programs and planning by-laws.

The Municipality of Pontiac would also have two votes at the MRC Pontiac.

The Concerned Citizens' Committee of the Municipality of Pontiac is urging ratepayers to attend Council meetings to let the councillors know that they would like to join the MRC.

## 50th anniversary of women's right to vote

by Denise Belec

Today, women across the Province of Quebec are celebrating the 50th anniversary of their right to vote in provincial elections.

On April 25th, 1940 after a hard battle, women in the Province of Quebec obtained the right to vote.

### History

In colonial times, women played an important role in the administration of municipal affairs.

In 1834, the revision of

the electoral law denied women the right to vote. The law did not become effective, but in the next election, women abstained from voting.

In 1866, the Quebec Civil Code withdrew all rights from married women. They were no longer their children's keeper. They could not defend themselves or undertake legal procedures in court. They could not receive inheritances. They did not have any rights to what they earned.

In 1892, tenants were also allowed to vote.

In 1899, all women in Montreal could vote in municipal elections.

In 1916, women obtained the right to vote in the provinces of Manitoba, Saskatchewan and Alber-

Widows and single women were the first to recover some rights in 1888.

In 1888 women who lived in cities with municipal codes were allowed to vote if they were adults and property owners.

In 1892, tenants were also allowed to vote.

In 1899, all women in Montreal could vote in municipal elections.

In 1916, women obtained the right to vote in the provinces of Manitoba, Saskatchewan and Alber-

(continued on page 9)

## \$10,000 grant for Patro

On April 20, Robert Middlemiss, MNA for Pontiac and Quebec's Associate Minister of Agriculture, Fisheries and Food, was in Fort-Coulonge to announce a special grant of \$10,000 to the Patro Fort-Coulonge Community Centre.

Mr Middlemiss recalled that the project for the Community Centre was

first presented and discussed at the Outaouais Biennial in February 1989. This project went on to receive the regional recognition it earned and was one of the priorities during this regional public enquiry.

The MNA for Pontiac noted that this government contribution would entail the hiring of a per-

manent general manager for the Patro Fort-Coulonge/Mansfield Community Centre.

"With this grant we can improve and reinforce the organization's operations and provide our community the support and services it deserves. Our youth represents the most beautiful and precious resource for both the Outaouais Region and Quebec. We must devote our entire attention to them and care for them with consideration and vigilance to ensure a better future", declared Middlemiss.

He made a point of congratulating the organization for all its effort and energy towards the final realization of this project and paid a well-deserved tribute to everyone involved.

Finally, it should be noted that this government grant is provided by the Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche as part of the 1989-90 fiscal year.

Mr Middlemiss also thanked his colleague, Minister Gaston Blackburn, for his particular attention to this project of importance to the Fort-Coulonge/Mansfield area.



-photo Richard Wills

On April 20th in Fort-Coulonge, Pontiac MNA Bob Middlemiss presented the \$10,000 to Christian Gagné (right) President of the Fort-Coulonge-Mansfield PATRO Community Centre.

## Paint and paper store holds grand opening



-photo Katherine Hynes

Authorized dealer and owner of the Shawville Color Your World store Doris Watson (right) is seen here with her husband Bill as they eagerly await the moment of Shawville Mayor Albert Armstrong's cutting the ribbon for their official grand opening on April 18th. The opening was followed by a four-day-long superb sale. Winners of the draws for gift certificates were Denise Gravelle of Wakefield (\$25), and Elizabeth Hahn of Otter Lake (\$50).

## Sutton optimistic about future for victims of cystic fibrosis

by Richard Wills  
In addition to providing a friendly, familiar face for the local Kinsmen fundraising drive to fight cystic fibrosis, Eric Sutton of Quyon lends the campaign a little credibility and a lot of inspiration.

Eric has CF. May is National Cystic Fibrosis Month, and the Shawville and District Kinsmen Club is launching a concentrated effort next week.

Flyers using the campaign slogan "Together for Life" will be inserted in every post office box in the Kinsmen Club area.

The flyers, as well as eye-catching posters and balloons, will draw the public's attention to donation boxes located in every business in central and lower Pontiac.

**Research**  
Sutton will be serving as

CF Chairman for the entire Ottawa Valley Zone next year. As well as bringing enthusiasm to his job, he brings along some first-hand knowledge about the latest research against CF.

Though it is often thought of as a children's disease, 31 percent of CF victims are adults. Thirty years ago, the life expectancy of someone diagnosed as having CF was four years. That has now been increased to over 30 years. The 200-pill-per-day intake of a CF patient has now been cut down to 20.

"It all has to do with research," says Sutton. Scientists have recently identified the gene responsible for CF, and "That opens the door to more specific research," says Eric.



Eric Sutton of Quyon is delivering new cystic fibrosis donation boxes for the Kinsmen fundraising drive to all businesses in the area. On April 23rd he dropped one of with Kathy Hynes at the Pontiac Printshop, home of THE EQUITY in Shawville.

Though present-day victims may not profit from the latest findings, at least, says Sutton, "Those coming after us will benefit."

**Optimistic**  
After being misdiagnosed at age 16, Sutton finally learned the true nature of his affliction in 1986. Despite his diagnosis, he continued to work until a couple of years ago. "I've always been active," he says, and this has helped his body fight the disease.

He spent 182 days on intravenous last year, and

### Nutrition: On our way to health Canada's Food Guide

by Rosa del Vecchio,  
Dietician at Pontiac  
Community Hospital

Nutrition plays an important part in good health. It affects our skin, bones, hair, overall appearance, as well as personality, working potential, and general outlook on life.

In 1942, the Canadian Council on Nutrition first approved Canada's Official Food Rules, which with the passing of time have become what is called Canada's Food Guide (CFG).

Today, the CFG is based on nutrition recommendations for Canadians, and represents the basic choices for well-balanced nutrition.

In order to ensure that all Canadians eat well, a simple way of choosing foods to balance meals was developed.

Canada's Food Guide

still has to go for a brief hospital stay every three months. But in spite of this, he has toured parts of the US by motorcycle the past two summers.

His treatment schedule encourages as much physical activity as possible during well periods, to build stamina.

The recent progress made in CF research has also built up Eric's mental stamina as well. "We're quite optimistic about the future," says Sutton. "The next ten to fifteen years are going to see some changes."

divides foods into four food groups, according to the type of quantity of nutrients that these foods supply. These four food groups are (1) milk and dairy products, (2) meats and meat substitutes, (3) breads and cereals, and (4) fruits and vegetables.

Do you have a well-balanced diet?

An easy rule of thumb to ensure balanced meals is to choose at least one food from every food group. Excluding one or more of these groups puts us in peril of nutrient deficiency.

The food guide is not exclusive of any staple foods. Man, being an omnivore, may naturally eat any food he wishes. This is one reason why dietary regimes that exclude certain foods are a potential threat to the maintenance of good health.

Canada's Food Guide is just that - a guide. It de-

## Cancer: A personal and collective fight

by Luc Gamache  
April is Cancer Month. It is a good occasion to talk of this health problem. To begin, one of four people in Quebec has to face this disease during his lifetime. It is the second cause of death after cardiovascular disease. In fact, half of the people with cancer will die.

You are shocked when you learn that you have a cancer. However, you can overcome the disease and stay alive.

More and more scientists believe that tobacco and nutrition habits are key factors in causing the disease. This means that we can work on some causes, but sometimes we are unable to avoid the disease.

Having cancer is being in a position of fighting, not alone, but with the closest ones. It is also a

personal, family, and social battle for life.

So, it is important to remain hopeful that one can recover from the illness. But it is also beneficial to help one another within our family and friends, and also to be open to receive help, to have access to social and health care services and even give donations to the Canadian Cancer Society, etc..

All together, in many ways, we can defeat cancer and enjoy life again.

**Introductory Special  
SAVE 30%**

**Wool Work Socks**  
Reinforced with nylon  
Regular \$11.50  
NOW **\$8.00** pr.

\* Machine Wash & Dry  
\* Excellent for farmers, construction and forestry workers, fishermen and hunters.

When it comes to performance,  
NOTHING MEASURES UP TO WOOL!

**Pontiac Wool Works**  
Lang St., Shawville  
647-3749  
Tues.-Fri. 10-5  
Saturday 10-4

## Performance QUARTER HORSES



BERNIE AND NORMA MORE

SHAWVILLE, QUEBEC.

JOX 2Y0 (819) 647-2603

We would like to announce the opening  
of our new facilities for Spring.

RIDING INSTRUCTION AVAILABLE: English & Western, All Lessons  
Private, Limited Booking.

NEW: Heated Barn, Round Pen Exercise Area, Private Riding Ring.  
BOARDING AVAILABLE: Roomy Box and Standing Stalls, Well Ventilated, Daily Turn Out.

QUALITY: Riding Stock For Sale.

OPEN HOUSE MAY 12  
Everyone Welcome!

## GREGORY BUSINESS SERVICES

### INCOME TAX

PLANNING & PREPARATION

- Financial Statements • Accounting Services
- Information Systems
- Marketing Analysis • Computer Services

ERNEST GREGORY  
Small Business Consultant

**647-3357**

# NOTICE

## to the ratepayers of the Municipality of Pontiac

Your municipal council, by May 15th at the latest, must make their choice known to the provincial government concerning their membership in the C.R.O.

The choices available are:

- 1.) Remain in the existing C.R.O.
- 2.) Become a member of a rural C.R.O. along with Hull west, L'Ange Gardien and the rest of the rural members of the existing C.R.O.
- 3.) Leave the C.R.O. and join the M.R.C. Pontiac.

The majority of our council seems to be intent to choose either of the first two choices. You are urged by this notice to attend the next regular council meeting, Monday, May 7th, or sooner if a public or special meeting is arranged at the Luskville Hall to insist that the Council chooses the third option. We are a member of Pontiac County for provincial and federal electoral purposes. Contact the mayor and council members and insist that for obvious economic, social and representative reasons we should belong to the Pontiac M.R.C.

**"HOPE TO SEE YOU THERE"**

"Bought and paid for by concerned citizens of the Municipality of Pontiac"

# AVIS

## aux contribuables de la Municipalité de Pontiac

Votre Conseil municipal doit, au plus tard le 15 mai, avertir le gouvernement provincial leur choix concernant leur appartenance à la CRO.

Les choix sont les suivants:

- 1.) Demeurer dans la CRO.
- 2.) Devenir membre d'une CRO rurale avec Hull Ouest, L'Ange Gardien, et les autres municipalités rurales de la présente CRO.
- 3.) Quitter la CRO et se joindre à la MRC Pontiac.

La majorité de notre conseil semble vouloir choisir l'une ou l'autre des options 1 ou 2.

Vous êtes invités, par cet avis, à assister à la prochaine séance ordinaire du conseil, lundi le 7 mai, ou plus tôt si une réunion publique ou spéciale est organisée à la salle municipale de Luskville, afin d'insister que le conseil choisisse la troisième option.

Nous sommes membres du Comté de Pontiac pour les élections fédérales et provinciales.

Contactez le maire et les échevins et faites leurs savoir que pour des raisons économiques, sociales et de représentations nous devrions appartenir à la MRC de Pontiac.

**"Nous espérons vous voir à  
la prochaine réunion."**

Payé par le comité de citoyens de la Municipalité de Pontiac.

## Campbell's Bay Elementary opens doors to the community

The evening of April 23rd was an important one at Campbell's Bay Elementary School. On that evening, the School, which serves the English-speaking elementary students from the western part of Pontiac, celebrated its Open House.

mobile Teacher Louise Klinck points out, "The Western Quebec Board was a pioneer in placing computers in its school as early as 1980, but the Micro-mobile is able to bring the latest and best in computer hardware and software to every student."

Campbell's Bay Elementary has seen major changes during the 1989-90 school year - changes that it plans to continue with and improve upon in 90-91. School Committee Chairperson Judy Flood is very happy with the return of Kindergarten to "The Bay" and the introduction of a bilingual programme in Grades K to 6.

"Ability to communicate in French is an important life skill for our children, explained Mrs. Flood. "We are pleased that the School is offering a bilingual programme at all levels."

One of the star attractions at the Open House was the Western Quebec Regional School Board's Micro-mobile. This computer lab on wheels brings a state-of-the-art high-tech classroom to every school on the Board. As Micro-

Campbell's Bay students, teachers and parents were all proud of the high-quality student work on display at the Open House.

As School Principal Sharon Halligan and Head Teacher Linda Sloan point out, "It's great to have the Micro-mobile, extra French, and full-time Kindergarten, but having students learn the basics is what it's all about."

According to Pontiac Protestant Board Chairman Jerry Barber and local Commissioners Bob Smith and Pat Morehead, "The Board believes in the future of Campbell's Bay School. We've made commitments to programme development, building improvement, and quality teaching, and we're pleased that the public has had this opportunity to

come and see what the School can offer our children."

This Thursday, April 26th the Micor-mobile will visit the Pontiac Employment Prospects exhibition

in Campbell's Bay, where it will demonstrate the School Board's commitment to Adult education and the Micro-mobile's adaptability to the teaching of adults.

## Moore's mandate extended

Barry Moore, Member of Parliament for Pontiac-Gatineau-Labelle, is pleased to announce that His Excellency the Governor General In Council, on the recommendation of the Prime Minister has appointed Moore to be Parliamentary Secretary to the Minister of State (Small Business and Tourism), effective April

5, 1990 for a period terminating September 7, 1990.

Mr Moore's initial mandate as Parliamentary Secretary would have expired on April 6, 1990.

Mr Moore will continue to assist the Minister of State (Small Business and Tourism), the Honourable Tom Hockin in carrying out his duties.

\*\*\*\*\*  
 EARLEEN DEVINE GREGORY  
 \*\*\*\*\*  
 Demeterre Gardening Services Reg'd  
 \*\*\*\*\*  
 GARDEN MAINTENANCE, REFURBISHING, EXTENSIONS  
 INDOOR PLANT MAINTENANCE  
 VACATION PLANTSITTING  
 \*\*\*\*\*  
 647-3357  
 \*\*\*\*\*



## A Century of Citizenship

-photos Richard Willis

In observance of National Canadian Citizenship Week (April 22-28), the Municipality of Bristol decided to honour its oldest and youngest citizens. On the morning of April 20th, Bristol Mayor Jack Graham presented a special certificate, a Canadian flag, and a Citizenship Week pin to Frank Roy (above), who will be celebrating his 100th birthday on August 12th. Mr Roy has lived within a few miles of his Bristol Mines home since his birth in 1890.

A few hours later, Mayor Graham was present at Pontiac Community Hospital in Shawville to present the same honour to the youngest citizen residing in Bristol, Rachel Lynn Emmerson, seen here in the arms of her mother Angie. Born on the 18th, Rachel Lynn is the daughter of Angie and Paul Emmerson, and coincidentally, also the granddaughter of Keith and Mona Emmerson, who have served as Bristol's Municipal Secretaries for years.

Though Rachel Lynn had not yet set foot in her home township at the time of the presentation, she qualified as a personification of the continuity of life in Bristol, which now spans a century. As Mayor Graham pointed out, this represents a link of humanity that may never occur again.



**LANGFORD**  
**SCHOOL OF DANCE**  
**ANNUAL RECITAL**  
 Friday, May 4th, 1990 - 7:30 p.m.  
 in the Anglican Church Hall, Shawville  
 Tickets at the door: Adults \$4.00, Children \$2.00

**There's more to Mutual Life than Life Insurance.**

If you are 65 years old or over by December 31/89, you might want to take advantage of the tax reduction for pension income. Don't wait, it could be available to you now. Call about it today.

Mutual Life can help you in more ways than you think.

**J.W. (Jack) GRAHAM**  
 P.O. Box 99, Shawville, Que.  
 Bus. 647-3885  
 Res. 647-2376

**Mutual Life of Canada**

**VALLEY FLOWERS & GIFTS**

**EQUIPPED FOR LANDSCAPING AND GARDEN CLEAN-UPS**

Shawville Shopping Plaza, Hwy 148  
 Tel. 647-5632  
 After hours 647-3083

*P.S. Don't forget your secretary this week!*

**What came first?**

The egg? The duck?

In some key places, Ducks Unlimited Canada and other conservationists have been coming first. For more than 50 years we've been building, improving and managing the wetlands and uplands where ducks can hatch and grow...areas that are essential to hundreds of other living things, including people. We've been in the forefront because we know what really must come first...

**A Healthy Environment**  
 Ducks Unlimited Canada  
 Join the leader in restoring waterfowl habitat. Call 1-800-485-DUCK

**IMAGE JEANS**

647-2069

**Opening Soon**

Main Street, Shawville - Across from IGA

OCEAN PACIFIC, CHIP & PEPPER, LEVIS, CASUAL WEAR and MORE.

**Thank You**

Sincere thanks to  
**ANN MURRAY**  
 and  
**CHARLES DALE**  
 for your courteous service and diligent work in the town office.

THE MUNICIPALITY OF SHAWVILLE

**Secretaries Week**  
 April 22-28, 1990

**SMITH & ASSOCIATES**  
 PETER B. SMITH B.Sc.(Hons.), CGA  
 CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANT

• ACCOUNTING & AUDIT SERVICES  
 • PERSONAL & CORPORATE INCOME TAX

COWLEY PROFESSIONAL BLDG.  
 SHAWVILLE, QUEBEC, J0X 2Y0  
 (819) 647-2403

**THIS WEEK'S SPECIAL**

**1986 Pontiac Parisienne**

Auto, P.W., P.S., P.B., P.D., P.L., Cruise, Tilt, Air, Electric Sun Roof. Low mileage.

**A MINT CAR!**

**BAIE**  
 PONTIAC - BUICK INC.

Campbell's Bay and Fort Coulonge, Quebec

Hwy 148, Campbell's Bay 648-5554  
 Hwy 148, Fort Coulonge 683-3747

SPECIALS - Thursday, Friday, Saturday  
**APRIL 26, 27, 28**

**Kluke's**

HWY 148 SHAWVILLE  
 HWY 148 CAMPBELL'S BAY

**FRUIT MART**

California **Strawberries** **99¢** Pint

California **BROCCOLI** **79¢** each

Granny Smith, Red Delicious, Golden Delicious, Empires, Spies

**APPLES** **49¢** lb.

MIX and BAG YOUR OWN!

**Editorial**

**Did you feel the earth move?**

Two hundred million people joined together this past Sunday to take part in the world-wide observance of the 20th annual Earth Day. That number represents a powerful concentration of human effort, and it does not even take into account those who celebrated Earth Day privately on their own.

For the people of Pontiac it probably made more sense not to add to our pollution problems by driving to the city, and instead celebrate the wonders of nature at home where they occur. Besides, in the outback of Pontiac, this day has been celebrated for generations as "The Last Nice Sunday Before the Bugs Come."

But regardless of how it was observed, the importance of this global celebration should not be underestimated. The 1990's have been labeled by environmental scientists as the "turnaround decade", after which there will be no hope of saving all human life on earth. In this context, last Sunday will, hopefully, be seen as the day the environmental movement reached critical mass, and the people of the earth "turned around" in their ecological self-concept.

Did you feel the earth move? The combined effort of over 200 million shoulders to the wheel may have turned the planet around toward life, rather than allowing it to continue blindly toward death.

Then again, what felt like the movement of the earth might have actually been the combined foot dragging of the Canadian and US governments. A couple of weeks ago, Canada's Environment Minister Lucien Bouchard announced that his government's long-awaited Green Plan would consist of

nothing more than further consultation. Then last week Bouchard criticized President Bush for saying essentially the same thing regarding action against global warming.

Then again, what made the earth move might have actually been millions of European jaws hitting the floor as North America pledged to continue its procrastination long after Europe has taken action. Or perhaps it was millions of shoulders shrugging in the developing world, where global opinion will not allow them to run rampant over the earth the way it was done here, even though their energy consumption per capita is a fraction of that in North America.

In all matters that require fresh thinking, reactionary governments must see huge expressions of public will before they respond with concrete policy. With regard to worldwide environmental crises such as toxic dumping, acid rain, or global warming, it often seems that some horrendous cataclysm must take place before people will respond to the seriousness of the situation.

No one would welcome the sacrifices that must be made before the earth can be healed, but the only alternative may mean death to us all. In light of such a grim dilemma, it would be extremely encouraging if any positive result could come out of merely spending a Sunday in the sun. But contrived as Earth Day may have been, it was a success as an exercise in communication, which is the first step toward any meaningful raising of world consciousness.

As a first step, 200 million people could have done a lot worse.

Richard Wills

**Letters to the Editor**

**What do francophone parents want?**

To the Editor:

This letter is in response to Denise Belec's article "Francophone parents demand equal Kindergarten services" (April 11th). In my opinion, the article is biased and racist because it has the viewpoint of only one parent commissioner and it sets groups and individuals against each other, namely English against the French. As well, some of the statements presented are ambiguous and false.

It is my understanding that individuals are elected as commissioners by taxpayers based on the premise that they are most able to do the job, not because they speak one language or another. Yet the article refers to "The English commissioners, who hold the majority of seats on the board..." and to site another passage "...the parents and French commissioners ...did not get the assurance...". These two references point out the racism I refer to. Having read this article, it would seem that these commissioners hold positions based on the language they speak. This is not ridiculous but leads one to think that there are certain individuals who would like to deceive the public into believing this is the way it is.

Let me add further that these so called "English commissioners" are in fact either mainly French speaking, or of French heritage and background, or indeed bilingual, so the remarks about commissioners in reference to languages is discriminatory and unjust.

The article is misleading and incorrect when it states that there are four teachers for Kindergarten pupils in the English sector, when in fact there are only two, one in Campbell's Bay at St John's Elementary, who teaches a full day of Kindergarten. The morning half is taught in English, the afternoon in French by one and the same person. This means that the parents have three choices for their children. They can attend mornings or afternoons or both. There is a similar set up in Chapeau at Immaculate Conception School, but the workload is divided so that two teachers do the teaching, but they are hired on a part-time basis, thus filling the role of one teacher.

Another error in the article is a statement saying that one of the options for Sept. '90 is five complete days per week in French, in an English sector School, when in fact this refers to an immersion class which has been in place in French sector schools, namely John Bosco in Campbell's Bay and Sacre Coeur in Chapeau, since Sept. '89. This teaching is not part of an English sector school. It is done by a French teacher in a French language School, hired under contract as a French teacher.

Therefore, the two teachers involved in the aforementioned French Schools are not English Kindergarten teachers but French Kindergarten teachers and although their students are of English backgrounds they are being prepared to attend French Schools.

I quote a statement by Mr Roland Valerius, a commissioner, as saying ".....there is a need for more equality in the division of resources..." I agree with this statement. The Pontiac School Board has been in existence for almost twenty years, yet it has only within the last year hired an English Consultant, as a resource person for the English Sector teachers, on a part-time basis and more recently has opened it up to a full-time position.

I also agree with the parents request for a full-day Kindergarten for the francophones. As I see it, this could be attained without added expense to the Board. It is known that the French sector has already in place, since Sept '89, a full-day program of what is referred to as French Immersion, at both John Bosco and Sacre Coeur Schools. The students attending these programs are from homes where English is the first and sometimes only language spoken. I suggest that this full day program continue but call it a French-only program, and have teaching and instruction in French only. It would then not be an Immersion Class, where only 50% of the instruction is in French, but would be a total French Class. This then would satisfy the parents request for "equality" and full day "French Kindergarten". Because at the present time it is open to English speaking students only. It is closed to francophones because of the immersion tag attached to it. This is discriminatory and unjust to the French speaking people, because the teaching is happening in their schools and they can't even take part in it.

There has been a misconception of the word "immersion" and it should be clarified. The use of the term has been carefully avoided in the article to which I am responding, but the concept is clearly a part of it as well as a very real part of the French sector Kindergarten. Immersion classes are given to English speaking students whose parents want them to learn the French language and culture. These children, one would assume, are being immersed into the new culture, consistently and increasingly so, by receiving French instruction in 50% of the curriculum and English in 50% of the curriculum. Immersion means that this steady and consistent instruction would carry on throughout the elementary years indefinitely. One has only to look to neighbouring school boards to find out that immersion programs are carried on this way and that they are given in English schools. To clarify a misconception, there have been two programs set up for immersion since Sept '89, one in each English school and one in each French school. Thus the service of immersion has been duplicated. So in my opinion, the School Board, as part of their planning for the '90-91' school year, has made a wise decision in granting a full-day Kindergarten to continue for the English sector. Now, the students of English background will be able to attend full-day classes of 50/50 and be guaranteed of receiving quality French instruction and quality English instruction, and have it continue on, for at least the next three years.

The idea I present would provide the parents with the choice of having their children attend Kindergarten in one of the three options: 1) all day in part French and part English; 2) all day in total French or 3) one-half day in either language, without duplications. This would mean one teacher in each school involved would carry the workload, thus only two English Kindergarten teachers and two French Kindergarten teachers would provide the service, without any added expense to the Board.

This, in my opinion, would be more in line with "equality" and the students attending English sector or French sector schools would be receiving the best education, and have equal services and resources available to meet the needs of all people concerned.

In closing, I am still left pondering: What is it that the francophone parents really want? Have any stud-

ies been done to warrant the need for full-day Kindergarten classes for their children? Is the quality of their half-day classes of total French not meeting the government standards? Do these French sector representatives, in positions of responsibility, i.e. principals, parents' representatives, administrators, have as their main priority, services to the anglophones in their schools or to the francophones?

Grace McGuire  
Grade 1 and 2 Teacher  
St John's Elementary School  
Campbell's Bay, Quebec

**Journalist's response**

The article published on April 11 was an accurate account of the events at the regular meeting of the Pontiac School Board held April 4. All the numbers cited in the article were provided by the School Board.

As for the article being one-sided, I reported what was said at the School Board. At that time, the commissioners had the opportunity to defend their position, they chose not to do so.

The article dealt with kindergarten services, the division of resources to pay for these and the position of the commissioners on this particular issue. The article should not be generalized to include past or future decisions made by the commissioners.

The anglophones do have a choice of four kindergarten programs: 1. Half day English (minimum Ministry requirement); 2. Full day French Immersion; 3. 50/50 (half day French, Half day English) 4. Half day French. Even though in this last option, the pupils may be integrated in regular French Kindergarten classes in a French school it is still an option open to the anglophones. And many do take it. Increasing the importance of maintaining the student/teacher ratio.

Because of Bill 101, French students are not eligible to attend immersion schools or classes, as suggested in your letter.

As for the pedagogical advisor for the English sector, there is a bilingual one for the whole school Board, but School Board administrators say, and the commissioners agree, that the work load warrants the employment of another one.

Since we are dealing with only one race, the article can hardly be called racist. But there has been a growing tension between the anglophones and francophones all over the Country, which has not been helped by government policies and laws such as Bill 101, which helps with the francisation of anglophones, prevents francophones from learning English and does nothing to help francophones improve their language in areas such as Pontiac County where the French is greatly influenced by English.

"What do Francophone parents want?" They want quality education for their children.

Denise Belec

**April is Cancer Month**

Dear Editor:

I hope you have not forgotten from last year that April is Cancer Month. I expect like me, you would be very happy to think we didn't need a "Cancer Month" - unfortunately the need is still there. Progress yes, cure - in the future. Over the last decade, great progress has been made in the area of cancer research. New, increasingly-effective treatments are being used, and those suffering from cancer can maintain the hope of regaining their health.

A great deal of money (our money) is required to maintain and attain the above. A good part of that will be collected by volunteers which we desperately need in Shawville.

If you enjoy walking, driving and a little socializing - this is a job for you, and this includes the country where we have been neglectful. It's quite enjoyable - really! Telephone me at number below for any details. I look forward to hearing from you.

It will take all of us to win the fight against cancer - together we can beat it!

Sincerely,  
Catherine S Hall, Chairperson,  
Canadian Cancer Society (Shawville)  
P O Box 581, Shawville, PQ  
J0X 2Y0

**A community effort**

Dear Editor:

Once again, we are preparing for our annual Fall exhibition to be held this year from August 30 to September 3, 1990, and we are presently reviewing the operation of our most successful ever, exhibition of 1989.

Everyone involved with the 1989 edition of the Fair agrees that we have a hard act to follow but the directors are convinced that the 1990 show can be, and will be, up to the tradition of our great history over the past 134 years of operation.

To achieve this requires a great deal of co-operation among all concerned, from the exhibitors who come great distances to compete with our local entries, the judges who endeavour to pick the best from among the best, and many volunteers who ensure the show runs as smoothly as possible, to the spectators without which, we would not be able to carry on. The whole five days represents an enormous effort to bring to Pontiac County an agricultural exhibition with which everyone can be justly proud.

To ensure this event's continued success also requires the efforts of our many loyal sponsors and we are asking the public's assistance in providing the necessary funding for the various divisions of the Fair.

We are also encouraging everyone to give us new ideas to improve the operation and we welcome your comments. Please make them known by dropping a note to P.A.S., Division A, Box 149, Shawville, Quebec, J0X 2Y0.

Yours truly  
Edgar Schwartz, President

<b>SHAWVILLE - CLARENDON EMERGENCY NUMBERS</b>	
FIRE .....	819-647-2239
QUEBEC AMBULANCE .....	1-800-567-1280
HOSPITAL .....	819-647-2211
POLICE .....	819-648-2141



-photo Richard Wills

**Colossal cukes**

Lawrence Dagg of Shawville has produced some sizeable cucumbers for so early in the season. These English Telegraphs were doing well in his greenhouse on April 18th. Dagg's garden has been a Centre Street landmark for years. Using no chemicals, he figures he must have been gifted with a green thumb that he inherited from his late father, Roy, who also gardened in the same spot after moving into town from the Clarendon Front Road in 1959.

**Letters to the Editor**

**Appreciation**

Dear Editor:

On behalf of St Mary's Catholic Women's League, we, the members, express sincere thanks for the publication and accuracy in printing our meetings. We thank you.

Sincerely  
Ada Daley,  
Publicity Convenor

**Rustic Rhetoric**

by E.B.W. Mulligan

**Pontiac farm life in the 20's and 30's**

(Cont'd from last week)

Let's finish the year round series Winter, Spring, Summer and now Fall in the country during the 1920's and 30's.

Autumn, the climax of all your plans and social life on the farm and in the small towns. By the time you and I arrived on the scene, most houses and businesses in the towns were established for fifty years. This also applied to the farms and farmers. As the new generations crept on, everything was stable except for a few anomolies where a new

sawmill, mine, creamery, etc, started up and lasted a few years.

The autumn was the culmination, fulfillment time to balance and make plans for the new year, sell off excess animals, grains and fodder, to hold only capital items such as a number of horses, driving and workers, young cattle, brooder pigs, sheep, hens, turkeys, geese and other items that need replacement or repair.

So at home, Fall started right after or during the Ottawa Exhibition, Shaw-

(continued on page 10)

**THE EQUITY**

"Voice of the Pontiac since 1883"

647-2204 FAX: 819-647-2206

Ross Dickson, Publisher; Richard Wills, Editor; Denise Belec, Journalist; Brent Horner, Display Advertising Manager; Claire Lunam, Classified Ads, Circulation.

ADVERTISING DEADLINE: 5:00 p.m. Monday

Published weekly by Pontiac Printshop Ltd., P.O. Box 430, 133 Centre Street, Shawville, Québec, J0X 2Y0  
ANNUAL SUBSCRIPTION: Pontiac County, \$18.00; Elsewhere in Canada, \$23.00; Outside Canada, \$40.00  
Second class mail registration no. 0649, Shawville

COPYRIGHT: 1990 by Pontiac Printshop Ltd. Legal deposit in the National Library of Quebec  
MEMBER: Canadian Community Newspaper Association, Association of Québec Regional English Media, Réseau Sélect Newspaper Network, Audit Bureau of Circulations

**THE WAY WE WERE**

in  
**THE  
EQUITY**

compiled by  
Richard Wills



**25 Years Ago**

April 22, 1965  
**Zone Committee.** Walter Kilgour, chairman of the Protestant School Zone Committee, has informed The Equity that, although technically Pontiac School Boards are not at this date members of the Ottawa Valley Regional School Board, the wheels are turning towards membership. Assurance from the Department of education has also been received by Walter that facilities for Pontiac will be built in Pontiac.

**Home and School.** Lee Hodgins was last night named President of the Shawville and District Home and School Association, to follow Mrs Donald Dods, who has just completed two very busy years in the chair.

**Near Miss.** Mrs Doug Thomas of Shawville escaped with only bruises when she was involved in a bizarre accident last Thursday evening near Pembroke.

She was driving west on Highway 17 when she stopped for flashing lights at a Canadian Pacific Railway crossing seven miles east of Pembroke. A mainline freight was approaching the highway from the north.

Seconds before the train reached the crossing, Mrs Thomas was hit from behind by another car. Mrs Thomas' car was bunted 58 feet by the impact, coming to rest past the tracks, while the other car remained on the east side of the track. The freight train passed between the two wrecked cars.

**50 Years Ago**

April 18, 1940  
**CGIT.** The C G I T of the Shawville United Church are observing the 25th anniversary of the Canadian Girls in Training from May 12th to 17th.

**Short Course.** The annual Short Course in agriculture, was conducted all last week in the theatre Hall by Pontiac Agricultural Society in charge of the local agronomist, N A Drummond.

Guest speakers included H C Rowat, R P Eades, and John R McDowell. Clarence Dean and Lee Hodgins won the debate on the subject of Trucking vs Railway Service, defeating G Eades and E Horner.

Music was provided in the form of solos from Miss Kay Woodley accompanied by Mrs Edgar Hodgins, plus numerous selections from the Shawville Boys' Band.

Clarence Dean, with a score of 726 out of a possible 1000, won the agronomist's cup and also the Shawville Milling Co. trophy.

Average attendance throughout the course was 65, while approximately 500 attended the evening meetings.

**The War.** The European war grew to rave and large proportions on Tuesday when German troops invaded neutral Norway and Denmark in a lightning move which Germany said was for the protection of those countries against the Allies.

**Governor General.** The King has approved the appointment of Major-

General the Earl of Athlone, KC, as Governor General of Canada, succeeding the late Lord Tweedsmuir.

**Teachers Engaged.** At Saturday night's sitting of the Clarendon School Board, the following teachers were engaged:

No. 1 - Mr Thomas Wallace; 2 - Miss Beulah Findlay; 3 - Misses Joyce Findlay and Hazel Lang; 4 - Miss Marjorie Wilson; 5 - Miss Ruby Stevenson; 7 - Miss Verna Strutt; 8 - Miss Muriel Horner; 9 - Miss Mary Bownlee; 10 - Miss Orla Mee; 11 - Miss Eileen Walsh; 12a - Miss Lottie Wright; 12b - Eleanor Kilgour; 13 - Miss Audrey Fulford; 14 - Miss Myrtle Hodgins.

**75 Years Ago**

April 22, 1915

**Fords.** Messrs J K King and W F Drum have purchased Ford cars from G A Howard within the past ten days, and other citizens are likely to be in the swim shortly.

The Ford Company has announced that it will pay a share of its profits, from \$40 to \$60 per car, to every retail buyer in the Dominion of Canada who purchases a new Ford car between August of 1914 and August of 1915, provided it can sell and deliver 30,000 cars between those dates.

**Here and There.** Bristol residents report that there is considerable illness in that township this spring.

The fine weather Wednesday and Thursday last induced a number of farmers throughout the neighborhood to begin tilling operations.

Privates W Crick, R V Anderson and Claude Richardson, who expect to leave shortly with the Second Contingent, spent Sunday with their relatives in this section.

**Born.** At Charteris April 12, to Mr and Mrs John Palmer, a son. At Charteris April 5, to

Mr and Mrs Edward Tubman, twin girls.

**100 Years Ago**

April 24, 1890

**Dual Language.** Copies of the bills passed by the Manitoba legislature have been received by the government. Hon Mr Prendergast, representing the Roman Catholic element, has urged the Premier to veto the measures abolishing the Separate schools and the dual language. One bill abolishes all the Catholic school boards, which are constituted Comming school boards. The Winnipeg Catholic school board will test this law in the courts.

**Married.** At the North Clarendon Methodist Church on the 16th of April, Henderson Harris, son of Robert Harris, to Miss Annie M Stanley, daughter of William Stanley, both on North Clarendon.

At the Methodist Parsonage, Shawville, on the 2nd inst., Mr John Lucas of Bristol to Miss Isabella Cluff, daughter of Mr Hugh Cluff of Leslie.

**Shawville News.** Dr A Lyon and Mr R D Finnigan were elected church wardens for St Paul's at the vestry meeting held on Easter Monday last. The retiring wardens were Messrs J H Shaw and Geo Hodgins Jr.

A meeting of the Cricket Club is called for Thursday evening at the Russell House sample room, for the purpose of re-

**Radford Hospital Auxiliary**

The March meeting of the Radford Hospital Auxiliary was held at the home of Edith Hogg with fourteen members and two visitors present.

Alma Zimmerling opened the meeting with the Lord's Prayer and reading of the 23rd Psalm.

The roll call was answered with the signs of spring. The minutes were read and adopted on a motion by Phoebe McCord and Mary Brownlee.

The report from the Nominating Committee

organizing and election officers.

The new brick building opposite the Russell House has at last been opened up, as a furniture ware-room by Mr George Hynes.

Mr Robert McNeil is making preparations for the erection of a dwelling house on Court Street.

Farmers commenced plowing in the Radford neighborhood last week, but little has been done in that line as yet. The season is much more backward than last year.

**PP&J.** The Pontiac Pacific Junction Railway have purchased the Aylmer branch of the CPR. A petition was presented to Parliament by both companies last week to enable the CPR to dispose of the branch feed from the lien which the government holds over the railway system of the company.

was as follows for the year 1990-91:

New President Alma Zimmerling, retiring president Irene Zimmerling, vice-president Ei-

leen Miller, treasurer Mary Brownlee, secretary Rhoda Murray, retiring secretary Edith Hogg.

The treasurer gave a financial report for the past

year.

Joyce Hodgins, Director of Nursing visited the meeting and gave a report on the hospital.

Collection was taken. A gift was given to the retiring president.

**INCOME TAX DEADLINE**  
**30th APRIL**  
**BE ON TIME**

We offer fast, professional and computerized tax preparation

**Get prepared - Call 647-2403**

**OPEN THIS WEEKEND**

**SMITH & ASSOCIATES**

PETER B. SMITH, C.G.A.  
Certified General Accountant

**\$2000 CASH DISCOUNTS**

ON NEW

**Universal**  
**TRACTORS**



or

- 0% - 12 months
- 8% - 24 months
- 10.9% - 36 months
- 12.5% - 48 months
- 13.5% - 60 months

**We have too many used tractors and MUST REDUCE INVENTORY**

- Int. 885 4x4, cab, air, loader, 800 hrs.
- M.F. 1085, cab, new motor, etc.
- M.F. 165 with or without loader
- Int. 300 gas ..... \$1250.00
- Cockshutt 35, P.S., gas ..... \$1250.00
- Int. H. gas ..... \$1250.00
- A.C. WD 45, loader, gas ..... \$1250.00
- Cockshutt 540, gas, 3 pt.hitch . . \$1250.00
- Allied 600 loader - excellent
- M.F. loader - excellent

**CROPPING -**

- M.F. Disc 10'
- Chain Harrow 15'
- Ford Plow 3 score
- Int. Plow 3 score
- M.F. Corn Planter 494
- J.D. 1240 Corn Planter, plateless
- Ford 2 row Corn Planter

**MISCELLANEOUS**

- 12" & 14" Post Hole Augers
- Blades
- Minteral Feeders with face fly applicator
- Used Winch, heavy duty
- Fertilizer Spreader

**NEW BATTERIES FOR \$49.00**  
**LAWN TRACTORS**

Get your lawn mower in top shape for the summer  
**WE DO REPAIRS AND SERVICE**  
to all makes & models.



**BARBER FARM EQUIPMENT**

Hwy 148, Que. Tel: 647-5768 or 5769 Res: 647-5718

**LANDSCAPING**

- Lawn Fertilizing • Lawn Mowing
- Selection and Design Consulting
- Shrub and Flower Planting
- Dormant Oil Spraying of Fruit Trees and Roses



- Hedge and Shrub Trimming
- Yard Maintenance Gardening

EXPERIENCED QUALITY WORK  
REASONABLE RATES

Bruce Ardern 647-5094

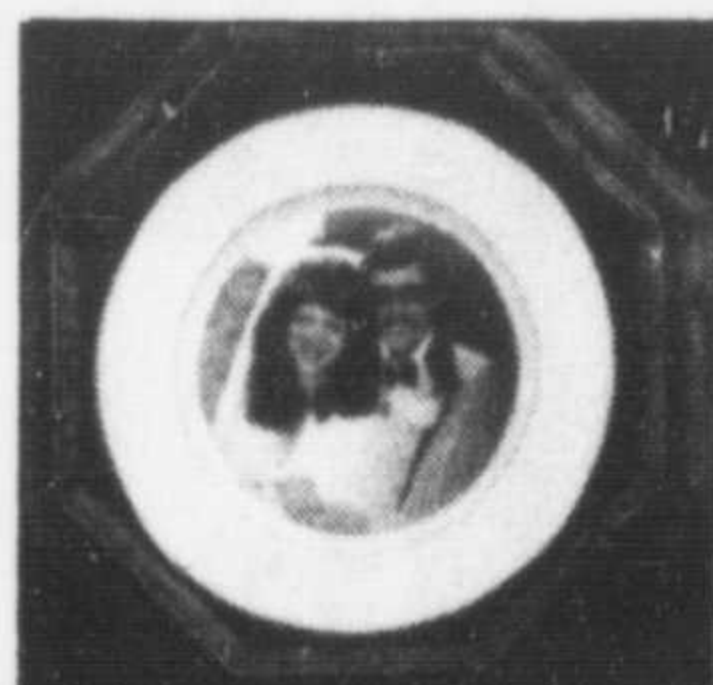
**Campbell's**

**PORTRAIT CHINA**

Terry and Karen Campbell  
745 Dagg St., Shawville, Que. 647-5988

**"The Gift You Will Always Remember"**

Your precious photograph can now be permanently glazed onto fine china in a unique process that protects and preserves.



The ideal personal gift for special people, places and events.

- BIRTHS GRANDPARENTS
- CHRISTENINGS GRANDCHILDREN
- GRADUATION HOUSES
- WEDDINGS PETS
- ANNIVERSARIES SOUVENIRS

**Precious moments captured Forever!**  
(Framing available)

Just bring us your favourite photo and let CAMPBELL'S PORTRAIT CHINA enhance your memory in the beautiful china setting of your choice.

**REMEMBER MOTHER'S DAY IS MAY 13TH!**

Secretaries' Week is April 23-27.

**Say "You're a Lifesaver," with a Life Savers® Bouquet.**

Life Savers® Bouquets are tasteful, fun, and filled with flowers. The mug comes with a roll of Life Savers® Five Flavour candy. The bud vase will find a place on even the busiest desk.

We'll deliver your bouquet across the street - or across the country. So order today!

Mug \$22.50  
Bud Vase \$16.50



Order early to avoid disappointment.

Fleuriste Enr.  
**Bay Florist Reg.**

13 rue Front St. N.  
Teleflora Campbell's Bay, 648-2148

**Fraser's** SINCE 1892  
CLOTHES SHOPS  
**AND GWG**  
**Work Wear Special**

**TOP QUALITY WORKWEAR**

To look great and wear longer and stand up to any job.

NEV'R-PRESS®

**DRILLERS DRILL**

50% Polyester 50% Cotton

**SHIRT \$21.95** REG. PRICE \$28.95  
Sizes S,M,L,XL  
With Buttons, Tan, Blue, Brown and Green

**PANTS \$26.95** REG. PRICE \$32.95  
Sizes 30 to 46 in Tan, Blue, Brown and Green

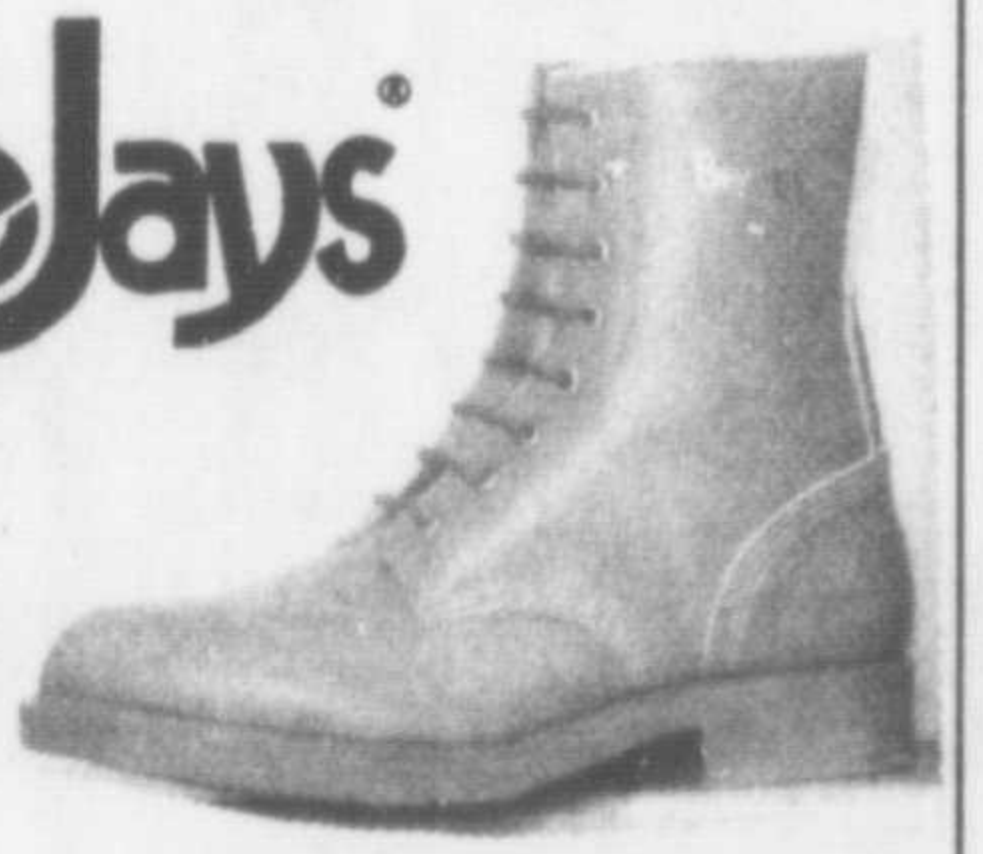
\*ALSO AVAILABLE IN TALLS AND OVERSIZES, FOR A SLIGHT BIT MORE.\*



**GREB KODIAK AND BeeJays**  
**WORK BOOTS**

High cut, plain and steel toe

**\$59.95** up



# Shawville Curling banquet

## Social Items

### Offer Lake E. Hahn, 453-7326

On April 7, Dennis Plager took his mother, Mrs Charles Plager of Campbell's Bay, to visit Gordie and Loraine Plager, Dean and Dianne, Kevin and Krista and Theo Schwartz. They had a very pleasant afternoon visiting all these folks.

On Good Friday, Garry Plager of Braeside, came to get his mother, Mrs Charles Plager to spend the Easter weekend with them. Supper guests at the home of Garry, Jennifer, Jeffery, Jamie and Johnathon were Mr and Mrs John Kerr. On Easter Sunday, Mrs Plager and her son Garry and his family had a lovely meal with John and Margaret Kerr. They also visited with Mrs Olga Zimmerling in Fitzroy Harbour, Ontario. Mrs Plager reports that she had a very enjoyable weekend.

On Easter Sunday, visitors with Mrs Augusta Krutz at the Crawford home in Campbell's Bay were Gail and Gillie Presley, Patty Vadneau of Ottawa.

Mr and Mrs Gustave Yach, Mr and Mrs Wally Buchanan, Mr and Mrs Freddie Johnston and family were Easter guests of Mr and Mrs Arno Bretzlaff and Craig.

Deepest sympathy to the family and friends of the late Lyle Mitchell who passed away suddenly while visiting his family out west.

Recent visitors at the home of Mr and Mrs Adolph Zimerling were Garnet and Helen Zimerling, Dianne and Steve Peter, Terry Rice, Joanne Rice, Ryan Ivy, all of Oshawa. Pastor Kappas, Mr and Mrs Dick Dahms

(continued on page 13)



Photo by Dave Moore

At the curling banquet held on April 20, at the Shawville Curling Club, left to right, Skip Brian Harris, Brad Harris, Kim Harris, Barbara Harris, and Phyllis Wilson presenting the O'Keefe Trophy.



Photo by Dave Moore

Winners of the K & L Men's draw were, left to right, Gerry Desabrais, Dave Draper and Skip Brian Harris. Gary Harris made the presentation on behalf of K & L. Missing from the photo was Neil McMunn.

### Waltham Eileen Labelle, 689-2314

Mr and Mrs Peter Gauthier and their son and daughter spent the holiday weekend in Ottawa.

On Easter Sunday several of Our Lady of Perpetual Help Church parishioners assembled at the White Water Fall before sunrise to collect Easter water. The Church was filled to capacity for the 9 am Celebration of Eucharist with Rev Chris Shalla as Celebrant. A beautiful painting of the Resurrection by Betty Ryan and Mark Pilon added greatly as a reminder of the true meaning of Easter along with a wooden cross made by Rev Peter Proulx when he was a curate at Chapeau and which has been on display in the Sanctuary each Easter since that time. Lilies and daffodils were used as floral decorations.

Lorna Bertrand hosted a dinner at her home for relatives and friends on Easter Sunday.

Mrs Shirley Lacroix motored to North Bay on Saturday where she visited her daughter Patsy, her husband and their family.

Mr and Mrs Albert Cormier of North Bay were Easter guests of Mrs Lillian Lamarche.

Mr and Mrs Edmund Chassie of Sacred Heart Manor of Fort Coulonge were Easter dinner guests

(continued on page 13)

### ZION LINE MEATS

Custom Cutting & Slaughtering  
A-1 Beef Sides \$1.89 lb.  
Lamb . . . \$3.00 lb.  
Beachburg, Ont.  
613-582-3239



Photo by Dave Moore

Muriel Kilgour proudly presented the coveted Art Kilgour Memorial trophy to Skip Bill Kuehl (left), Dave Draper, Charles Pirie and (right) Royce Richardson.



Photo by Dave Moore

Carol Pirie (centre) presented the CBL Mixed Trophy to the winners. Left to right: Penny MacKechnie, Mike Wilson, Lynn Wilson and Ian MacKechnie.

### Shawville/Thorne Master Cup was played at the Liverpool Golf Course in Syracuse

The Thorne team was:  
PAUL THOMSON and TIM MURRAY  
The Shawville team was:  
ROBERT McCORD and STEVE HODGINS

### THORNE CRUSHED SHAWVILLE TWO GAMES STRAIGHT.

Better luck next year Shawville!

### Thompson Kennels DOG GROOMING



FOR ALL BREEDS

Pick-up and Delivery in some areas or may be done in your home.

- COMPETITIVE PRICES -

BOARDING: All new facilities, large outside fenced runs, individual inside pens.

Call after 4:00 p.m. 647-5861

### SATURDAY, APRIL 28th

starting  
at 8:00 p.m.  
at the



### Thunderbird Tennis Club

Richardson Sideroad, Kanata, Ont.

### CASINO

### DANCE - LUNCH

### RACOONS

LIVE TAPING  
on CHEZ 106 FM  
April 27 at 10 p.m.

from The CRAZY HORSE LOUNGE, Carp.

### QUYON CITIZEN'S COMMITTEE

## BINGO

May 1st and May 15th

7:30 p.m. at GAVAN'S HOTEL

\$1000<sup>00</sup> JACKPOT

### QUYON FASTBALL LEAGUE REGISTRATION

Gavan's Hotel  
458-2354

Fee \$60.00

CLOSING DATE  
MAY 13/90

REGISTER EARLY

Support local ball!



- FAMOUS -

## GAVAN'S HOTEL QUYON, QUEBEC

LIVE COUNTRY MUSIC  
AT ITS BEST!  
Friday, Saturday, Sunday  
ENJOY THE  
COUNTRY SPIRIT!

Grand Orange Lodge of Quebec  
ANNUAL BANQUET

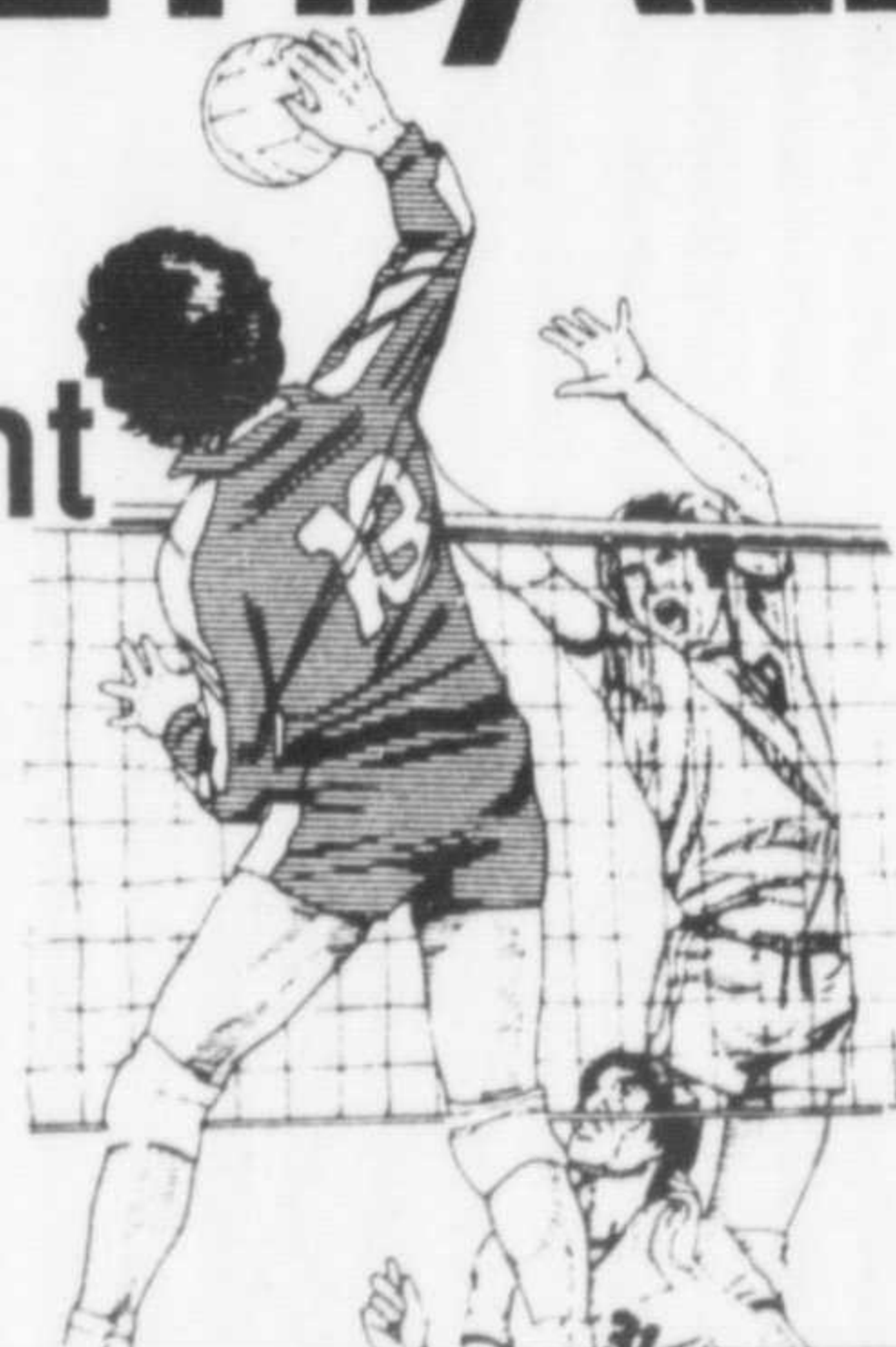
Friday, May 4th  
Tickets available.

## OTTER LAKE R.A.

invites you to a  
"SPORTS WEEKEND"  
Friday, Saturday, Sunday  
**JUNE 8,9,10**

## VOLLEYBALL

Mixed  
Tournament  
8 TEAMS  
Saturday  
and  
Sunday



3-Pitch  
Mixed  
Tournament  
16 TEAMS  
Friday, Saturday  
and Sunday

## HORSE SHOE TOURNAMENT - SATURDAY -

MUSIC by "BLACK JACK" at the R.A. Hall  
Friday, Saturday & Sunday  
For more information  
Call MIKE DUBEAU  
**453-7634**

Sponsored by the Otter Lake R.A. Association and O'Keefe - Molson

# Steam Show expands for 1990

by Richard Wills  
After months of being kept in limbo, the Pontiac Steam and Gas Association has gotten the green light to proceed with its plans for the 1990 Steam Show.

To get the old momentum rolling again, the Association has decided to enlarge on the concept of the old Steam Show, adding many new features to this year's event. The annual show was

cancelled last year because of complications over their site. The *Commission du territoire agricole du Québec* had forbidden them to use the Riverview North Farm outside Norway

Bay, because it was in the *Commission's* Green Zone.

In January, appeals to the CPTAQ from MNA Middlemiss, aided by a local contingent of representatives from Bristol Municipality, Fire Department, the Steam Association and the UPA farmers' union, persuaded the *Commission* that the Steam Show did not harm the land for agricultural uses. A letter of support from the Ottawa Valley Snowmobile Drag Rading Association also added to the support.

But it took until April 5th for the *Commission* to issue a translated decision.

**Rolling again**  
Now that the Steam and Gas Association has been assured of their permit, they have launched plans for a four-day extravaganza that combines the regular Steam Show with other activities.

Scheduled for August 3rd through 6th, the long weekend will kick off on Friday evening with Pontiac Night, featuring music and dancing by a variety of local performers.

The regular attractions of the Steam and Gas Show will be going full steam by this first evening, with displays of antique farm equipment, as well as steam and gas-powered machinery of nearly every description.

Spectators will be able to

watch demonstrations of threshing and log-sawing powered by a steam engine.

Saturday will begin with a morning parade through Norway Bay, and will continue with a horse draw in the afternoon and a music jamboree in the evening featuring Country and Western from around the entire Ottawa Valley region.

Sunday's special attractions will include a truck

pull put on by the Pontiac Truck Pullers, plus more music in the evening.

Monday will be the day for snowmobile drag races on the grass, put on by Murphy Promotions of Shawville. This is the kick-off event for the Canadian Pro Grass Drag Circuit season.

Bingo, flea markets, and agricultural produce concessions will be going on all weekend, to round out the picture.

## Quyon pool tourney

The second of the series of monthly pool tournaments held at the Quyon Legion failed to draw more than a dozen spectators this past Saturday, but the competition was as keen as ever.

Paul "Bucky" Desjardins took first place in the A division of the singles tournament, winning the Griffin Murdock trophy. Randy McPhie took the Canadian Legion trophy for second place.

In the B Division, Gil Fraser won first place, taking home the Fairbanks Hotel trophy.

Next month, organizers have planned a doubles tournament to be held at the Legion Hall.

# Shawville Curling banquet



Photo by Dave Moore  
Hewitt McCredie (centre) presented the Bucky McKay trophy. Left to right, Daniel Côté, Penny MacKechnie, Rick Younge and Skip Mavis Hanna.



Photo by Dave Moore  
Pat Lids pins were presented to (left to right) Laurie MacKechnie, Gary Harris and Doug Young. (Missing from the photo is Craig Young).



Photo by Dave Moore  
Left to right: Pattie Lid pins were presented to Gloria Pilgrim, Louise Lamy, Gloria Green and Mary Knox.



Photo by Dave Moore  
Bob Campbell, right, presented the Fraser's Mixed Award to (left to right) Penny MacKechnie, Mary Allen and Skip Barry Draper. (Missing Don Duff)

# FANTASTIQUE!



VOTRE CONCESSIONNAIRE

**SACHS DOLMAR**

VOUS invite...

«Maitre de la puissance» toujours une coupe d'avance  
**PROFITEZ D'UN RABAIS DE 75\$**

du prix de détail suggéré sur certains modèles de tronçonneuses  
Quantité limitée. Offre valide jusqu'au 30 mai 1990

Pour pros et consommateurs avertis  
Pour renseignements supplémentaires, composez sans frais  
**1-800-361-7049**

LES EQUIPMENTS DU PONT MARCHAND INC. (JOE LOUE TOUT)

321 Rte 148, CP 879  
Fort Coulonge, Quebec J0X 1V0

(819) 683-3673

# TRIPLE CASH BONUS COUPONS

**1 DAY ONLY! SATURDAY APRIL 28th, 1990**



Shop Canadian Tire on Saturday, April 28th and receive **TRIPLE** the normal issue of Cash Bonus Coupons!

You can use them for future purchases in any Canadian Tire store or for automotive service in our Auto Centres. Triple Cash Bonus Coupon Day on Saturday, April 28th. Don't miss it!

Offer valid only at participating stores during normal business hours. Applies to cash purchases only.



**SHAWVILLE LOCATION ONLY**

Main Street Tel: 647-2733

# German's love of home history led to successful writing career



Tony German and PPHS Librarian Mayfred Dods inspect a mural created by PPHS art students to depict a scene from *River Race*, one of German's novels.

by Richard Wills  
As a special feature of "I Love to Read" Week, Pontiac Protestant High School in Shawville was visited by the popular Canadian children's author Tony German on April 23rd.

German's series of books featuring the boy hero Tom Penny have become required reading in Canadian classrooms over the past decade. He also wrote the historical novel *A Breed Apart*, dealing with the development of the fur trade in the Canadian Northwest in the early 1800's.

Born in Ottawa, German served in the Canadian Navy during World War II, moving up to command two different destroyers and one destroyer escort for the navy during the early 1960's.

While at sea he became fascinated with the journals of Alexander MacK-

# Clarendon WI

The March meeting of the Clarendon Women's Institute was held at the home of Sharon Schock with Kaye Corrigan and Audrey Hodgins assisting hostesses.

The roll call was the payment of fees. The minutes and correspondence were read. Appreciation was expressed for the food donated to the Farm dinner held on March 2.

Annual convenor reports and the secretary's annual report were given. The 1990-91 slate of officers and program were presented.

Delicious refreshments were served.  
**April meeting**  
The April meeting was held at the home of Ina Kilgour in Shawville. The meeting opened with the Ode and Collect and a reading entitled *Success In the Man you are eachday*. The minutes were read. President of the Pontiac Business Association Fred Ryan was the guest speaker. He gave an interesting account of plans

for enticing the County to the outside world. He also requested that a copy of the W I minutes be forwarded to him.

The W I wished him much success in the endeavour of the PBA.

Discussion followed on the upcoming County and Provincial Conventions. Two articles are to be donated to the sales table at Macdonald. Delegates were chosen for each convention.

Becci Wilson will be the representative at the Mini

Conference at Carleton University sponsored by Federated Women of Ontario on June 1, 2 and 3.

Carolyn Knox's report from ACWW in the Macdonald Journal was recognized. Discussion was held on support for the Macdonald Journal. Food was planned for a Dairy Day.

After Grace was sung, delicious refreshments were served by Ina Kilgour assisted by Muriel Kilgour and Margaret Hodgins.

## Green Future a good buy

The spring market is swamped with a wide selection of environmental books. One of the best that I have seen is Lorraine Johnson's *Green Future: How to Make a World of Difference*.

Divided into two parts, Part 1 is "Understanding the Issues: the Key to Action". In this section, Johnson clearly explains major environmental problems.

The text is chock full of graphs, charts, quotes from industry, government and environmental non-profit organizations.

**Canadian Statistics**  
Being Canadian, it is especially significant: quotes and statistics are refreshingly relevant because they reflect what is happening here in Quebec, here in Canada.

**Clear Writing Style**  
Chapters start with a pertinent quotation followed by a one-sentence explanation of the problem, and one-sentence explanation of the solution. Her chapter on acid rain typifies the direct simplicity of her style.

"Acid precipitation" (rain, snow, fog, hail, dust) "caused by pollutants released into the atmosphere, is killing forests, lakes and animals, damaging buildings and structures, and harming human health".

The solution? "Reduce emissions of pollutants into the atmosphere".

This is not a naive statement. Her style is deliberately direct, purposefully plain. It makes her readers stop, reflect, before plunging into the complex web of causes and effects that have brought us to the environmental dilemmas before us today.

Placed beside her explanation of acid rain is a graphic interpretation of the pH scale that places a technical subject in simple layman's terms. In the centre of the pH scale, at the 7.0 mark, is distilled water, a neutral solution. Below this point, the scale reflects increased acidity from milk at 6.6 to lemon juice at 2.0 and finally battery acid at 1.0.

The analogy of the pH scale to familiar household items is a clever stylistic device. Readers can relate to her comment that "Rain over most of southern Ontario has an annual mean acidity of 4.2 — as acidic as a tomato". This fact is far more likely to stick in one's mind than a recitation of dry statistics combined with bewildering lists of chemical agents.

**NIMBI**  
Lorraine Johnson does not just want to leave her readers with an overwhelming litany of problems.

Part 2 is titled: "From NIMBY (Not In My Backyard) to NIMBI (Now I Must Become Involved)".

"NIMBI" is the essential thesis, the fundamental thrust of her book.

In the introduction to Part 2, Johnson quotes some often heard questions regarding our personal reaction to environmental problems.

"Perhaps the government will make the necessary changes and I won't have to do anything."

To this, she responds that as individuals we must accept responsibility for our own actions.

Unless we want the government to impose legislation on everything citizens do, Johnson says that we must inform ourselves, demand safe products, continue to be proactive.

To the statement: "The problems are too big. I can't possibly do anything about them", Johnson responds: "Why not? No one would say that a million people are not powerful. A group of a million people is just a collection of individuals."

**Power of the Consumer**  
Throughout the text, Johnson enforces her thesis of the power of the consumer. She emphasizes the shift in awareness of the public: whereas people used to boycott products in the past, today's more informed, pro-active consumer makes an impact through "the positive power of the purse".

The Canadian public

## Forum on Environment

by Katharine Fletcher

want environmentally safe products. One major Canadian egg-carton manufacturer has stopped making the ozone-depleting CFC containers and is now making cardboard containers.

How was this change effected?

The change was brought about through public pressure, from average Canadians voicing their objections to an unnecessary packaging technology.

They voiced their concern by talking to the manager of their local store, by writing a letter to the manufacturer.

They made an impact.

In short, *Green Future* reinforces the power of our individual voice. The last 30 pages of the book contain a lengthy list of Canadian sources of information, divided by chapter topic. Here you will find a thorough compendium of government departments, environmental agencies, magazines and newsletters.

Lorraine Johnson's *Green Future* makes a positive addition to your bookshelf!

[Published by Penguin Books: ISBN # 0-14-012301-6, Price: \$14.95.]

MOULDINGS & MATS IN STOCK  
MOULURES & PASSE-PARTOUT EN MAIN  
GLASS FOR ALL PURPOSES  
VITRE POUR TOUS USAGES  
**LES ENCADREMENTS DU PONTIAC**  
**PONTIAC FRAMING**  
MOUNTING DONE LOCALLY  
MONTAGE EFFECTUE LOCALEMENT  
J. RENE LATREILLE  
308 DUNDAS  
SHAWVILLE, QUÉ.  
1-819-647-2803

**CARPET and UPHOLSTERY CLEANING**  
• Cleaning • Scotch Guarding  
• Residential • Commercial  
• Free Estimates • Reasonable Rates  
**LLOYD HODGINS**  
FURNITURE and APPLIANCES  
Main St., Shawville, Tel.: 647-3841 or 2465

## NOTICE

Our operations of transporting merchantable wood on the Ottawa River, between Temiscaming, Quebec and Arnprior, Ontario, will commence in May.

The theft, misuse, or misappropriation of commercial wood (marked or unmarked) in any manner is prohibited by law.

Any evidence received of these practices will be submitted to Crown authorities through our legal representatives for appropriate action.

If problems arise with escaped wood, please contact us at the following locations:

Portage du Fort 819-647-5124

Castleford (Renfrew) 613-432-4993

Fort Coulonge 819-683-2082

Rolphon 613-586-2550

Monday - Friday  
8:30 a.m. - 4:00 p.m.

Monday - Friday  
7:00 a.m. - 7:00 p.m.

Monday - Friday  
8:00 a.m. - 4:30 p.m.

Monday - Friday  
7:00 a.m. - 7:00 p.m.

 **ICO Inc.**  
P.O. Box 68  
Portage du Fort  
Quebec, J0X 2T0

 **CAMPBELL'S BAY CEMENT**

- Ready-Mix Concrete
- BNO Septic Tanks
- Weeping Pipe
- Well Tile



- Crushed Stone
- Concrete Sand

**648-2144**  
(Evenings) 683-3094

COLLECT CALLS ACCEPTED

**New Arrival**  
at  
**SEARS**  
Front Street, Campbell's Bay  
**POP SHOPPE**  
by the case  
or bottle  
**Call 648-2137**

When You Plant A Classified —  
You Get A Big Crop of Replies.

**Pontiac Employment Prospects**  
We are pleased to invite you to attend the first **Pontiac Employment Prospects** that will take place in **Campbell's Bay** at the **Community Hall (RA)** on **Thursday, April 26th, 1990.**  
It will begin at 10:00 a.m. to 9:00 p.m.  
*Come in and see us! You are welcome!*



## Horner receives Mercier Award

—photo Wilfred Laurier University

Eldon Horner, son of Wilmont and Elaine Horner and grandson of Mrs Clifford Horner of Shawville, and a fourth-year student in the Honours Program of Political Science at Wilfred Laurier University in Waterloo, was chosen to receive the Hamish P Mercier Award. The Award is for academic excellence and for making outstanding contributions to the University through extracurricular activities. A \$500 scholarship was presented to Eldon at a luncheon given on March 19th. The award was presented by Ernest and Eileen Mercier, who is Chairman of the Board of Governors of the University. The award is named for the late father of Ernest Mercier.

## Aylmer East W I

The annual meeting of the Aylmer East Women's Institute was held at Mrs Ruth Wideman's home. A delicious lunch was served by Mrs Wideman, assisted by Mrs Evelyn McLean.

President Mrs Grace Hill opened the meeting, all repeating "The Collect", thanking the hostess and reading a poem "Silver Rain". Roll call was paying of

fees by seven members and spring cleaning. The treasurer gave the annual report. Correspondence was numerous letters including two from the QEI office about QWI annual meeting and the report on the McDonald Journal survey. Convenors reports were given. Agriculture - FWIC care or children and a poem; Education - my get up and go got up and went; Citizenship -

National Citizenship Week and a new home in Aylmer for battered women; Health - Trash and recycling; Home economics - Making tea. Name the breakfast cereals found on a grocery store shelf.

## Obituary

### Mary Agnes Bronson

In hospital, after a brief illness, April 8, 1990, Mary Agnes Smyth, widow of Nathan Bronson, of Quyon, Quebec, died in her 72nd year.

She was the daughter of the late Charles Smyth and Charlotte Lonsdale of Breckenridge, Quebec.

She was the dear mother of Gail, wife of Michael Boucher, of Quyon, and Garry, husband of Doreen McRae, Logan Lake, B.C.

She is also survived by two brothers, Warren Smyth of Aylmer, and Gerald Smyth of Quyon, Quebec; two aunts, Mildred Milks of Ottawa and Lil Smyth of Aylmer; six grandchildren and eight

great-grandchildren.

The service was held Wednesday, April 11, at 2 pm at St John's Anglican Church in Quyon, Quebec, with interment in the Parish Cemetery and services were conducted by E P A Timmons and Father Gary Cain of St Mary's. The organist was Wm Hamilton.

Honorary pallbearers were Mary Bennett, Shirley Archambault, Rita Armstrong, Kay Ross, Zelma Lapiere and Alma Hobbs.

Pallbearers were Gary Young, Eric Smith, Joey Keon, John Bronson, Jack McRae and David Bronson.

# Women are celebrating the 50th anniversary of the right to vote

(continued from page 1)

ta. Ontario and British Columbia followed suit in 1917.

In 1918 the federal government and Nova Scotia allowed women the right to vote, followed by New Brunswick in 1919 and Prince Edward Island in 1922.

Newfoundland gave women the right to vote in 1925. Fifteen years later, in 1940, Quebec gave back the right to vote to women.

**From isolation to power** Fifty years ago women could not vote. Today, they hold 23 seats in the National Assembly. At the federal level, women hold 39 seats, and for the first time in Canadian history, a woman, Audrey McLaughlin has been elected to the head of a political party.

At the municipal level, women are slowly making progress. After the last municipal election, there were 92 women mayors in the Province of Quebec.

### Pontiac first

It was in Pontiac County that the first woman mayor in the province of Quebec was elected.

Mrs Elsie Gibbons was elected mayor of Portage du Fort in 1953.

In an interview at her home Monday, Mrs Gibbons recalled that the big issue at the time was getting the waterworks. She also recalled that the Municipality was in debt.

"The funny thing is, I never ran for office. I was in the store business and I was very busy. I was in Renfrew one day when the parish priest (Father Lynch) told me I had been nominated mayor." A position she held for 17 years.

Mrs Gibbons was also Pontiac's first and only woman to hold the position of Warden.

In 1959, Mrs Gibbons received a questionnaire from John I. McVittie of Halifax. Mr McVittie was asking why there were so few women holding public office in Canada and he was wondering whether steps should be taken to increase their number or if they would be better advised to stay out of public office. "Do too many women rest content with participation in good work organisations, when they should go on to elected public office?" asked Mr McVittie.

In her answer to Mr McVittie's questionnaire, Mrs Gibbons answered that personality and being a capable leader, and especially not being afraid of work were qualities re-

quired for mayor.

She added that men holding these offices were usually successful businessmen, therefore a woman had to at least have some business experience to compete.

To succeed as mayor, a woman should have business ability, with administrative experience or training, and be especially interested in the welfare of the community and its people.

She added that the candidate should not be a dictator or of a bossy nature, but definitely have a mind of her own and capable of making decisions on her own, when called upon to do so.

At this particular time, women are only interested in their home and families and feel they do not have the time for public life. They seem to avoid taking on any extra responsibilities. They seem to also be timid of appearing in public. Many recent criticisms, wrote Mrs Gibbons in 1959. "I believe they should be encouraged. They should attend more meetings and made to feel needed and want-

ed." Mrs Gibbons concluded in her answer to Mr McVittie.

Forty years later, a study shows that women are still not getting as involved in municipal politics as they are in federal or provincial politics. Only 6.3% of women are mayors in the province. And at the last election women represented only 12.7% of the candidates.

The two women mayors in Pontiac County, Giselle Benoit of Calumet Island and Pauline Teasdale of Rapides des Joachims, both feel very comfortable in their role as mayor.

There are 19 women councillors in Pontiac County, five of which are in Rapides des Joachims. (Some of the information from this article was taken from La Gazette Femmes).



## Attention Farmers

FARMERS FOR FREEDOM OF ASSOCIATION  
COULD BE YOUR ESCAPE FROM THE U.P.A

- Meeting -

April 26th, 1990 - 8:00 p.m.  
VINTON PARISH HALL

Our legal advisor will be present  
to answer any questions.  
EVERYONE WELCOME

## AUCTION SALE

Friday, April 27th at 6 p.m.

PAUL and MARGARET NEWMAN

on the 7th line, R.R.#1, Douglas, Ontario

Halfway between Douglas & the Barr Line on Township Rd. 6  
Shopcraft 36" Lathe, Busy Bee Drill Press 5/8" chuck, Delta 6" Jointer, Dewalt 10" Radial Arm Saw, 36" Belt Sander with 6" disk, Black & Decker 3"x21" Belt Sander, Wood Shaper with Cutters, Mortising Drill Press, Bench Grinder, Clamps, hand Tools, Husquvarna Chain Saw (All machinery approx. 1 year old) Household Furniture, Appliances, 21" Hitachi Colour T.V., Cedar Strip Canoe, Woods Deep Freeze (upright), 20 ft. Aluminum Ladder, Miscellaneous Items.

Auctioneer: Preston Cull  
R.R. 1, Douglas, Ont. (613) 649-2378

## AUCTION SALES

Dining Room Suite, Large Appliances, Furnishings, Massey Pony Tractor, Plow, Horse Tack, Harness, Misc. Items.

VANGE and GARY WALLACE

1757 Woodroffe Ave., Ottawa, Ont.

Thursday evening - April 26 - 5:00 p.m.

1979 Ford Ltd. (22,000 km), Appliances, Furniture, Household Articles, Misc. Items.

MRS. CECILE GAUTHIER

Calumet Island, Que. (in Calumet Village).

Saturday, April 28 - 11:00 a.m.

Stewart's Auction Services

Cobden, Ontario 613-646-7649

## EYES AND VISION EXAMINATION

ON APRIL the 28th, 1990

DR. L.M. BOURGOIN

OPTOMETRIST

Contact - CLARENDON HOTEL - Shawville

SATURDAY 10:00 a.m. - 3:30 p.m.

## OPEN HOUSE

at

Douglas Bull Test Station

Sunday, April 29, 1990

10:00 a.m. to 3:00 p.m.

Guest speaker: FRANK BURNS

MOST BREEDS REPRESENTED

For more information  
contact Robert Dick

(613) 649-2252

# AUCTION SALE!

VALLEY VIEW FARMS

HOWARD & GLENNA McLACHLAN

R.R. #1, White Lake, Ontario, Lot 11, Concession 4, McNab Township, 2 Miles West of White Lake Village

SATURDAY, APRIL 28, 1990

10:30 a.m.

### LIVESTOCK

1 Fullblood Limousin Bull, 3 yrs.  
\*Sired by Hotshot 312R. Very Gentle  
1 3/4 Limousin Cow with Bull calf at Foot  
20 Hereford and Hereford Crossed Limousin Cows with Calves at Foot  
8-2yr old Limousin crossed heifers to calve by sale time  
1-2yr old Heifer, 1 cow, both due in August  
11-1yr old Limousin crossed Heifers  
NOTE: All calves sired by above bull.

### MACHINERY

1 International 884 Tractor 4wd with #2220 Loader  
Approx. 3300 Hrs.  
International W4 Tractor  
in good running order with good rubber  
New Holland #68 Baler, Allied Stooker - gas driven  
Admiral Wagon 8 Ton - new winch rack 8'6"x20"  
Rubber Tired Wagon  
Hydraulic Post Driver  
North American Snow Blower 7'  
Stook Fork for Loader  
#160 Massey Ferguson Manure Spreader  
(New Apron Chain)  
4 Section Drag Harrows, Circular Saw 3 pt hitch  
5 Star Post Hole Auger  
1974 Ford #800 5 Ton Dump Truck (gas)  
with new motor (Safelied) excellent condition  
Craig 9 Ton Tag-A-Long Tri-Axle Trailer  
3 Wheel Honda A.T.V. w/Windshield & Carrier, like new  
Volksvagen Dune Buggy w/spare motor  
(excellent for hunting)  
Grime Fighter Steam Jenny  
125 Gardner Denver Portable Air Compressor  
C.T.C. Garden Tiller  
#76 Homelite Chain Saw, #P25 Pioneer Chain Saw

### MISCELLANEOUS

1 Truck Camper - good condition  
Hand Crank Forge  
Set of Truck Racks for 1/2 Ton  
Propane Portable Toilet  
Beaver Table Saw & 4" Jointer  
Large Steel Tank 7x20, 100 Gal. Oil Tank  
3 Electric Fencers, Set of Merchant's Scales w/tray  
1 Single Horse Buggy, 1 Single Horse Cutter  
Set Single Driving Harness Complete w/Bridle (exc.)  
Set of Single Work Harness, Horse Collar  
10 Sections of Heavy Duty Scaffolding 7x5'  
Several Florescent Light Fixtures  
Many Articles Too Numerous To List  
FURNITURE  
Kitchen Hutch (Cherry), Buffet  
3 Piece Bedroom Suite, Dresser with Mirror  
Oak Desk, Small Oak Table  
2 Form Stands, Vacuum Cleaner  
Love Seat with 2 Chairs, 2 Pc. Chesterfield Set  
Antique Dough Box (Pine)  
2 Large Wicker Baskets, 2 Wooden Beds (Old)  
Findlay Wood/Coal Heater  
1500 Watt Electric Heater, Photocopier  
AUCTIONEER'S NOTE:  
Due to the increased work load of their construction business, the McLachlans are offering for sale their beef herd and machinery. This is an exceptional herd of young cows, herd sire is of superior quality. The Machinery has been well cared for (housed inside). Please Plan To Attend!

TERMS: Cash or Cheque  
with proper I.D.

LUNCH AVAILABLE

G. Wayne Ellis  
Auctioneer  
Arnprior, Ontario 623-8360  
Owner of Auctioneer Not Responsible in Case Of Accident Or Theft

Grant C. Werry  
Arnprior, Ontario 623-7206

## IMPORTANT - IMPORTANT

Afin de mieux desservir sa clientèle L'Hôpital communautaire du Pontiac Inc. implante des systèmes informatiques.

Le personnel aura besoin de quelques semaines pour se familiariser avec ces systèmes.

Nous remercions la population pour leur patience et nous nous excusons des incon vénients temporaires.

Soyez assuré que tout le personnel de L'Hôpital communautaire du Pontiac Inc. s'efforce constamment pour vous offrir les meilleurs services de santé.



In order to better serve the population, the Pontiac Community Hospital Inc. is presently implementing computer systems.

The personnel is familiarizing with the new systems. This will take a few weeks.

We wish to thank the population for their patience and excuse ourselves for the temporary inconvenience.

Be well assured that all the personnel of the Pontiac Community Hospital Inc. is constantly seeking better ways to provide quality services to all the Pontiac population.

Gilles Lanteigne  
Directeur général/Executive Director

## FARM AUCTION

John Deere 1010 gas tractor Ind., P.T.O., 3 pt. h., 13.6 rear tires, 1986 Honda Four Trax 4x4 Four Wheeler, 350CC Gibson 10 H.P. 32" Snowblower, two stage belt driven, Honda #100 10 H.P. Outboard Motor, Springbock 12' Aluminum Boat, Boat Trailer, Farm Equipment, Blacksmith Tools, Forge, Anvil, Guns, Furniture, Appliances, Antiques, Collectibles and Miscellaneous Items.

at the farm of

Marvin Musk, RR#7, Pembroke

From Hwy #62 take Alice Fraser Townline, approximately one mile south of Alice. Farm formerly owned by Ernie Weiland. Route will be posted from Hwy #62.

Sale will be held on

Saturday, April 28, 1990

Starts at 9:00 o'clock a.m.

Auctioneer: Leonard J. Daly, R.R. #1, Wilno, Ontario, Tel: 756-2789

# BULL SALE STOCKER SALE

## SPRINGERS - COW/CALF

### Galetta Livestock Sales

Wednesday, May 2, 1990

STOCKERS - 1:00 p.m.

BULLS - 3:00 P.M.

All breeds, all classes. Springers after bulls. All consignments welcome. Springers pregnancy checked at barn before sale. Plan to attend.

(613) 623-4467 or (613) 623-7540



## Construction at Royal Bank

What will become of the Green Benches of Shawville? Nathan Jones (left) and Gordon Krutz cast a curious eye toward the hubbub of construction activity that began Monday morning at the Shawville Royal Bank. An addition to the east side of the existing Bank building will eliminate the open area on Main Street that was for years a favourite spot for watching the world go by.

## FFA urges fight on UPA dues

From the Low Down to Hull and Back News

Gatineau farmers who have been served subpoenas for not paying their UPA dues have been urged to keep up the fight.

At a Farmers for Freedom of Association (FFA) meeting in Wakefield April 10, the 82-member association was told by lawyer Michel Lafreniere that the fight to break away from the Union des Producteurs Agricoles (UPA) could go all the way to the Supreme Court. Currently, one case is being tried in Quebec Superior Court that will have repercussions on other court cases.

"No matter what the decision rendered by the superior court, the case will go higher. It might even go to the Supreme Court of Canada. The issue is too important, too fundamental," Lafreniere stated.

Since the FFA's annual meeting one year ago, Lafreniere has found that the FFA is indeed an association as defined by the Human Rights Commission. He found also that the Quebec Charter of Rights guarantees the right of every citizen to belong to the association of his choice.

"The commission's recommendation was that we were infringed upon for our right of freedom of association. Their recommendation, if it becomes contested, will mean it will be up to the government to determine whether our restriction (having to pay dues to the UPA) is warranted in a free and democratic society," Lafreniere explained.

Through the Access to Information Act, the FFA lawyer also found that the UPA sought exclusive accreditation in 1972. The Milk Producers Association of Quebec also requested that the UPA represent all farmers in the province. In order to receive this accreditation, the UPA needed to have the approval of two-thirds of farmers, which was the case 18 years ago.

"There is now quite a difference. In 1972, there were 4,500 farms in the Outaouais, and in 1977, there were 2,760 left. Of the 3,000 dairy farmers in 1972, there are now only 772 left. Approximately, 1,500 beef producers were here in 1972, and in 1987, this number increased to 1,519," he said.

"So here we are now today, with two-thirds of farmers in the Outaouais

producing cattle and just one-third producing milk. What existed in 1972 is not nearly how it is in 1989. Now beef farmers are the majority, yet it is the dairy farmers who wanted the UPA," Lafreniere added.

He went on to state that the ministry of agriculture is softening its position, from a categorically 'no' in re-opening union discussions, to a call for a headcount of those who want to join another farmers' association.

**Need Members**  
"In numbers, we have 82 paid members but we need more than that. We need to have 50 per cent of the farmers plus one," Lafreniere said.

FFA president Doug Nesbitt of Wakefield, urged those in attendance to find new friends and neighbours to join the FFA.

"If you want us to win the fight, we are going to need more members," the president expressed.

"If you want us to fight, we are going to have to get bigger. They (UPA) are robbing you blind," remarked vice president Russell Nitschkie.

Lafreniere added that those who have been served subpoenas for not paying their UPA dues should not worry too much.

"If the law is found constitutional, the UPA can claim only three months in back dues," he said.

Nesbitt himself stated that he has been billed \$2,800 for UPA dues that date back to the 1970s.

"I have never paid their dues and I don't intend to now," the president exclaimed.

As a matter of business, the FFA voted unanimously in favor of setting a \$25 price for its own dues in the 1990 term.

Prior to the close of the meeting, a new executive

**DON'T WANT TO READ IT IN THE PAPERS.**



**PLEASE GIVE GENEROUSLY NOW.**

**IMPROVING YOUR ODDS AGAINST CANADA'S #1 KILLER.**

440 René-Lévesque Blvd. West, Suite 1400, Montréal, Québec, H2Z 1V7

## Rustic Rhetoric

by E.B.W. Mulligan

(continued from page 4)

ville Fair, Quyon Fair, and all the country fairs in the region.

Around 1930, stook threshing became the vogue even with its high risks against weather or the number of mobile threshing outfits, tractor and separators available in each community. During these early years many independent threshing outfits came into being while the older cooperatives were disbanded due to the expensive maintenance or new models which were smaller, better, quicker and could remove more grain from the same load of oats, etc.

Threshing was a time of great socializing where neighbours met each other for a common purpose, where one was judged for his skills, co-operation and for how he stood with his peers.

Religion was a must but whether you be a fundamentalist, a congregationalist or belonging to an internationalist church mattered little unless you were against anyone. Then you were looked upon as weak-kneed or a bigot. We did not know anyone who was bigot or an atheist in our community.

While threshing was going on, the fall plowing was in full stride always leaving the fields with a bit of quackgrass (skutch-grass) until the last. Most farms had systems where one team and a walking plow would set out ridges and finish them while a three-horse two-furrow plow would turn the rest of the sod.

Getting back to threshing, let's start with stook threshing, which often depended on the weather. It was easy to solicit seven or eight wagons and often the horses would be stabled

at the threshing farm overnight. It took six to eight sheaf pitchers, two spike pitchers, five or more bag carriers, two strawmen and a couple spares, besides the tractor and mill operators. The first day of a set up, you were lucky to get started at 9:00 a.m. The second day started early because it was a convention to fill half the wagons the night before.

Barn and stack threshing usually started at daylight and went on until dark in the evening with about the same number of workers except for the four to six wagons and team-

sters. It took about six mow men with two relievers who traded off with two others every half hour. The baggerman was relieved for ten minutes every hour or so. Grain had to be shovelled back in the bins as time went on. Most granaries had the bins on the second floor to make it easy to load when it was sold, taken for provender or regular feeding.

I want to touch on a few other Fall chores, sometimes hard work. Before I say a bit about the farmer's wife and family I want to clean up important jobs as indicated above, fall plowing all out or at a slow pace was important in that it was harbinger of the new year.

(To be continued)

## "Flash" Illusion

Weddings - Anniversaries - Parties - Dances

**ALL TYPES OF MUSIC**  
Including Country and Rock

**Call 647-2651**

James Smith, Shawville, Quebec

## DO-IT-ALL Construction

**NO JOB TOO SMALL . . . NO JOB TOO BIG!**

We have the experience you name it . . . we'll do it.

**SPRING SPECIAL!**

One week only - **APRIL 25 to MAY 2**

**50% OFF**

ALL YOUR HOUSECLEANING

• PAINTING • DECKS  
• ROOFING • CLEAN-UP  
• DRYWALL • LANDSCAPING  
• CEMENT FINISHING

• HONEST, RELIABLE, HARDWORKING

LADIES FOR HOUSE CLEANING

Reasonable rates

For FREE ESTIMATE call:

JEFF PRESLEY at

**648-2361**

## Ultramar Canada Inc.

Heating Sales and Services  
**24-HR HEATING OIL SERVICE**

• Home Heating Oil • Equal Payment Plans  
• Farm Fuels • Service Plans  
• Lubricants • Efficiency Test  
• Automatic Delivery  
• Equipment Sales

QUYON: 458-2451 Toll Free: 1-800-567-1201

## KOA KAMPGROUNDS

Open May 1st thru Oct. 15  
**Seasonal Sites Available**

• SPRING FED LAKE • BEACH • STORE and LAUNDROMAT • FULL HOOKUPS AVAILABLE  
• BILINGUAL SERVICE  
Just off Hwy 17 at Storyland Exit, 1-613-432-6280

**CHOICE OF OVER 450 MOUNTINGS**  
**WE HAVE A FRAME TO SUIT YOUR BUDGET**

Framings for paintings, photos, etc.  
Needlepoint Mountings, Mat Cutting.

studio *Andrée*  
Chartered Master Photographer  
648-5537 121 Lunam St., Campbell's Bay, Que.

Are you planning a wedding?  
COME AND TAKE A LOOK AT OUR "WEDDING INVITATIONS AND PERSONALIZED ACCESSORIES" ALBUM.

**Harmony**  
by TRANS-CANADA

• TRADITIONAL INVITATIONS AND NEW TRENDS • PERSONALIZED NAPKINS AND MATCHES • BRIDAL ACCESSORIES.

**Pontiac Printshop Ltd.**  
133 Centre St., Shawville, Québec  
Tel: 647-2204 Fax: 647-2206

## WEST END GAS BAR & TRAILER SALES

NEW & USED TENT & TRAVEL TRAILERS & MOTOR HOMES  
- GOLDEN FALCON - GLENDALE STERLING - BONAIR  
- FIBROBEC TRUCK CAPS - PROPANE  
- SALES - SERVICE - PARTS - ACCESSORIES.

1344 Pembroke St. West  
Pembroke, Ont. (613) 732-8521

You are cordially invited to attend a  
**45th Wedding Anniversary Party**

in honour of  
**J. J. and ELLA McCALLUM**  
at 8:30 p.m., Saturday, April 28th at the  
Town Hall, in Portage du Fort, Quebec.  
**BEST WISHES ONLY**

## MONUMENTS

CHOOSE YOUR MEMORIAL HERE FROM OUR LARGE DISPLAY

See us for personal service by owners with experience to help you choose.  
Engraving done here at our shop where you may see your monument being lettered to your satisfaction.  
Perpetual Warranty from Sealmark Rock of Ages  
The Only Authorized Dealer in This Area  
OPEN 6 DAYS A WEEK, EVENINGS BY APPOINTMENT

**GEO. H. FROATS & SONS LTD.**  
121 Argyle St. S., Renfrew, Ont.  
PHONE (613) 432-4224

## BUSINESS Service DIRECTORY

<p><b>PONTIAC ELECTRIC INC.</b> ELECTRICAL CONTRACTOR ENTREPRENEUR ELECTRICIEN RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM</p> <p>P.O. BOX 69 SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0 819-647-2417 • 819-647-2416</p> <p>FRANCOIS E. LACOURSE PHILIPPE J. LACOURSE</p> <p>PORT-WILLIAM, QUE. 819-689-2498</p>	<p><b>GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L.</b> <b>PAUL NADON, B.S.S., LL.L., D.D.N.</b> NOTAIRES - NOTARIES</p> <p>P.O. BOX 669 VICTORIA AVENUE SHAWVILLE, QUE. 647-2772</p> <p>71 ST-JOSEPH BLVD. HULL, QUEBEC TEL. 770-7655</p> <p>OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.</p>
<p><b>INSURANCE</b></p> <p>'SINCE 1929' <b>GORDON PAUL INSURANCE LTD.</b> 137 CENTRE STREET SHAWVILLE, PHONE 647-2525 or 647-3339</p> <p>• SPRING FED LAKE • BEACH • STORE and LAUNDROMAT • FULL HOOKUPS AVAILABLE • BILINGUAL SERVICE Just off Hwy 17 at Storyland Exit, 1-613-432-6280</p>	<p><b>EDMOND MAINVILLE WELL-DRILLING INC.</b> RESIDENTIAL AND COMMERCIAL • FREE ESTIMATES • COMPETITIVE PRICES</p> <p>R.R. #1, CHAPEAU, QUEBEC, J0X1M0 819-689-2215</p>
<p><b>PONTIAC PRINTSHOP</b> HOME OF THE EQUITY PRINTING AND OFFICE SUPPLIES 133 CENTRE ST., SHAWVILLE, QUE. 647-2204</p>	<p><b>GEORGE JACKSON MOTOR SALES</b> RENFREW, ONTARIO KEVIN GATTES 432-9544</p>
<p><b>CONNELLY, KOSHY &amp; FROUIN</b> CHARTERED ACCOUNTANTS</p> <p>P.O. BOX 751 CORNER VICTORIA AND KING SHAWVILLE, QUE. 647-3857 SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.</p> <p>608-1580 MERIVALE RD. OTTAWA, ONT. K2G 4B5 TEL. 224-0212</p>	<p><b>MACKILLICAN &amp; ASSOCIATES</b> CHARTERED ACCOUNTANTS 252 BAGLAN STREET SOUTH RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6</p> <p>• K.H. BOX, B.A., C.A. • S.J. DREGAS, C.A. • J.A. MACKILLICAN, B.COM., C.A. • B.D. THOMPSON, C.A. PHONE (613) 432-3665 OR 432-2104</p>
<p><b>DENNIS LUCAS D.D. DENTUROLOGISTE</b> POLI RENDREZ VOUS LES MERCREDIS SEULEMENT TELEPHONEZ A 647-2828 RUE MAIN, SHAWVILLE A COTE DU DR. POTVIN</p>	<p><b>DENNIS LUCAS D.D. DENTUROLOGIST</b> BY APPOINTMENT WEDNESDAYS ONLY PHONE 647-2828 MAIN STREET, SHAWVILLE BESIDE DR. POTVIN'S OFFICE</p>
<p><b>RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL</b> FREE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HR. EMERGENCY SERVICE. PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK. CALL PEMBROKE 1-613-735-6950</p>	<p><b>VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE</b> FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL HWY. 148, SHAWVILLE, QUE. PHONE SHAWVILLE: 647-2963 OR 647-2809 WALTHAM: 683-3125 CALUMET ISLAND 648-2455</p> <p>MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU... THE POLICY HOLDER</p>
<p><b>H.I. HOBBS AND SONS LTD.</b> SHAWVILLE, PHONE 647-2814</p> <p><b>SHUR-GAIN</b> SHUR-GAIN FEED &amp; SEED - DOG &amp; CAT FOOD COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING WIRE FENCING AND GATES</p>	<p><b>AVOCAT LAWYER</b></p> <p><b>CHARTERED ACCOUNTANT COMPTABLE AGREE</b></p> <p><b>DONALD LAVALLEE</b> 220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC TELEPHONE 819-647-5611</p>
<p><b>RAYMOND ROWAT NOTARY</b> 389 MAIN ST., SHAWVILLE P.O. BOX 189 TEL.: 647-2975</p>	<p><b>LUCY'S HOME CARE AGENCY</b> AGENT: LUCY BROWNLEE HWY. 148, SHAWVILLE SHOPPING PLAZA BUS: 819-647-2636 RES: 819-647-5461</p>
<p><b>Me JEAN-PIERRE PIGEON</b> NOTAIRE - NOTARY CAMPBELL'S BAY PORT-COULONGE QUEBEC (819) 647-2525 (819) 683-3434</p>	<p><b>FORTIN &amp; LEGAULT</b> QUEBEC LAND SURVEYORS ARRENTREURS - GEOMETRES FRONT ST., CAMPBELL'S BAY (819) 648-2066 CONSTANT LEGAULT, s.g.</p>
<p><b>PANAKE</b> CONSULTANTS FORESTIERS / FORESTRY CONSULTANTS • EVALUATIONS • MANAGEMENT PLANS • STUDIES • PLANTIFICATION • INVENTORIES • FOREST ROADS</p> <p>R.R. #1, MESSINES (QC) J0X 2J0 OFFICE: (819) 449-1841 FAX: (819) 449-7077</p>	<p><b>BUSINESS DIRECTORY RATES</b></p> <p>1 MONTH (4 WKS) ..... \$23.52 COL. INCH 3 MONTHS (13 WKS) ..... \$56.42 COL. INCH 6 MONTHS (26 WKS) ..... \$91.00 COL. INCH 1 YEAR (52 WKS) ..... \$171.36 COL. INCH</p>

# PPHS Math winners



—photo Richard Wills

Winners of the Math Competition held at Pontiac Protestant High School last February were presented with certificates on April 18th. From left, Matthew Schock and John Alexander won the Pascal Contest; Jeffrey Walsh and Heather Woermke won the Fermat Contest; and Leanne Gray (missing from photo) won the Cayley Contest.



—photo Richard Wills

Eighth Grade winners in the PPHS Math Competition were (back row, from left) Deborah Scott, Andrew Woolsey, and Andrew Smith. Front row, Gabe Prost, Anna Fenton, and Jill Delaurier.



—photo Richard Wills

Seventh grade winners in the PPHS Math Competition were (back row, from left) Lisa Amith, Jaime Christie, and Neil Horner. Front row, Ethan Wills and Rhonda Hodgins.

## April 2 meeting Litchfield Council

Minutes of a regular meeting of the Litchfield Council for the month of April held on Monday, April 2, at the usual hour and place.

Present were Mayor Bert Crawford and Councillors Frank Sloan, Clement Romain, Simon Corribeau, Lionel Morin and Barry Stitt.

Clr Frank Lepack takes his seat.

Moved by Corribeau and Romain that the minutes of the March regular meeting be approved as read.

Present: Mr and Mrs Barry Belanger and Mr and Mrs Patrick Hearty.

A request is made by Patric Hearty concerning the transfer of a private road lot 16A-9, Range VI to Council. Council will look further into this matter and advise them of their decision.

Moved by Stitt and Sloan to donate \$100 to the Kidney Foundation.

Moved by Sloan and Romain to approve audit report prepared by Gerard A Labelle, CGA.

Moved by Morin and Corribeau to publish grass fire By-Law in The Equity for one week and in the Pontiac Journal for one week.

Moved by Morin and Sloan to remove the old culvert on Callaghan Road and install a new one 18 ft diameter. Also to move and re-install the culvert near Alfred Du-beau's.

Moved by Romain and Stitt to purchase \$500 of stamps for the postage machine.

Moved by Romain and Sloan that Mrs Georgette Paquette be requested to replace Mrs Brenda Landry to clean the office for the months of May and

June. Bills. Moved by Stitt and Romain that bills amounting to \$63,863.01 be approved.

Moved by Romain and Corribeau that the Dept of Transport be requested to do the following work: repair the broken pavement at the intersection of the dump road; repair the culvert of the Callaghan Line; repair the bridges on the Sloan Line and the Bank Road; repair the culvert on old Hwy 8 near Andy Holland's and remove the large stones.

Moved by Romain and Stitt to close the meeting. (Received April 8)



## March 7 meeting Portage du Fort

Minutes of a regular meeting held at the usual place and time on Wednesday, March 7, under chairmanship of His Worship Mayor Gerald Manwell. Councillors present were J J McCallum, Dalton Elliott, Neil Farrell, Edward Thompson, Benedict Tanguay came in at 7:10, Robert Eiswald. Fernand Roy, Secretary Treasurer is also present.

Moved by McCallum and Eiswald to adopt the agenda after adding to new business the following points: CPR, grants and lights.

Moved by Elliott and Thompson to accept last month's minutes as presented.

Sergeant Hammel reports on the traffic study requested by the Municipality on Hwy 301 and 303.

The Municipality thanked Sergeant Hammel and decided to send a copy to the Department of Transport. Maurice Lamarche pre-

sented his plan for a landfill and recycling plant on his property in Hilton Mine.

Moved by Thompson and Elliott that this Municipality agrees with a landfill and recycling plant to be established in the site of the old Hilton Mine. Robert Eiswald registered his opposition.

Bills. Moved by Eiswald and Thompson to pay the bills of the month in the amount of \$11,637.23 The fence between the CPR and all adjacent owners should be the responsibility of the owner that wishes to protect his property.

Auditor's report. Moved by Elliott and Tanguay to accept the audit report from Labelle CGA and to pay the fees of \$2300.

Moved by Eiswald and Elliott to close this meeting.

**MAPLE SYRUP FOR SALE**  
No. 1 Quality  
Nice and clean, around 14 lbs to the gal.  
**ERIC CAMPBELL**  
647-3166

**F.H.I. Foster Home Improvements**

- Vinyl Siding • Windows and Doors
- Soffit and Facia • Shutters • Eavestrough

SALES - SERVICE - INSTALLATION

**Free shop-at-home service**

KEVIN FOSTER  
President **819-647-2165**

**SPECIAL OF - THE - WEEK**

**1986 Chev Pick-up**  
Diesel, Am/Fm Stereo  
63,000 km

only **\$9,495<sup>00</sup>**

**Shawville Ford Inc.**  
Your Ford - Mercury dealer  
Hwy. 148, Shawville, 647-2721 or 2722

**MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS LIMITED**

**READY-MIXED CONCRETE**  
ANY Quantity - ANY Mix - Design YOU Require

Serving ONTARIO and QUEBEC

- Rebar, Wire and Fibre Mesh
- Footings • Foundations • Floors • Floor finishing
- Curbs • Driveways • Sidewalks
- Saturday Deliveries
- EACH MIX DESIGNED FOR YOU
- YOU DESERVE THE BEST "RADIO EQUIPPED TRUCKS"
- BNQ APPROVED
- Septic & Holding Tanks
- Dry Well Chambers (perforated)
- BNQ Weeping Pipe & Fittings • Steps & Railings
- Well Tile & Well Chambers • Patio Stones & Curbs
- Septic Tank Pumping • Saturday Deliveries

**1-800-267-0118**  
(Plant, Toll Free)  
**(613) 582-3459**  
(Day or Evening)  
BEACHBURG, ONTARIO

**Ketchums**

**Rabbitry Supplies**

<b>Mail Order Catalogue</b> Available Upon Request	<b>Ketchums-Ottawa</b> 396 Berkley Ave. Ottawa Ontario K2A 2G6 (613) 722-3451 1-800-267-9916	<b>Ketchums-Guelph</b> 29-219 Silvercreek Pkwy N Guelph Ontario N1H 7K4 (519) 823-8850
---	---	--

**Do you want to start a business?  
Do you know the many ways  
LEAD Pontiac can help?**

- 1) by providing technical assistance during the planning stages;
- 2) by providing financial assistance - either through a loan or by becoming a shareholder in your business;
- 3) by continuing to provide the necessary management assistance, once your business is off the ground.

For additional information, contact:  
**LEAD Pontiac Inc.**  
André Chrétien  
MRC Building, Campbell's Bay, Quebec, J0X 1K0  
Telephone: (819) 648-2186

**CLÉ PONTIAC LEAD INC.**  
(Centre d'aide aux entreprises - Business Development Centre)

**DEMO DAY**

Please join us this  
**Saturday, April 28th - 10 am to 4 pm**

- Hands-on demonstrations of Band Saw Mills, Stihl Chain Saws, Lawn and Garden Equipment.
- Company reps to answer your questions. • Free refreshments.

**MONETTE SALES, Hwy 15 North,  
CARLETON PLACE, ONTARIO**  
For more information call 613-257-1661

**ENERCRAFT PORTABLE BAND SAW MILLS  
RIPSAW MINI BAND SAW MILLS**

**DRAPERIES**

740 STEWART ST. N. 432-3514 • PLUS SALE • RENFREW MALL RENFREW

Custom <b>VERTICAL BLINDS</b> Made by Draperies Plus <b>50% OFF</b>	Custom Made <b>DRAPES and SHEERS</b> <b>33% OFF</b> Made by Pride of Paris	Custom <b>VENETIAN BLINDS</b> Made by Draco <b>40% OFF</b>
---	--	--

**FREE SHOP AT HOME SERVICE**  
No Deposits, Free Interest 90 Days  
**OUR STAFF HAS OVER 50 YEARS EXPERIENCE IN THE WINDOW COVERING INDUSTRY**  
**We Know Blinds!**

CB-88-CG-43-1c

**Lakeside Hotel**  
Portage du Fort  
Presents the **GREAT KENNY**  
Hypnotist, Magician, Illusionist

**Friday, April 27 and Saturday, April 28**  
Show starts at 8:00 p.m.

Customers must be 18 or older  
\$3.00 cover charge

## Le Pontiac français

### Procès verbal de la Commission scolaire

Procès verbal de la séance ordinaire du Conseil des commissaires de la Commission scolaire de Pontiac, tenue le mercredi, 4 avril à l'école Poupore.

**Paralysie Cérébrale.** M. Fernand Sanchez présente une plaque à la commission scolaire en reconnaissance de l'aide et du support apportée lors de la campagne de levée de fonds 1990.

**Rapport du directeur général.** Le directeur général fait rapport sur les dossiers suivants:

**Inscription officieuse 1990-1991:** Document remis lors du comité plénier du 28 mars dernier.

**Accueil du personnel, août 1990, état de la situation:** Le thème retenu: Moi, une personne responsable.

L'organisation sera la même qu'en août 1989. A cette occasion on dévoilera la devise de la commission et on soulignera le 20e anniversaire de la commission scolaire de Pontiac.

**Devise de la CSP, lancement d'un concours.** La commission lance un concours auprès des élèves et des employés.

**Rencontre provinciale de tennis de table, évaluation:** Cette rencontre fut couronnée d'un franc succès. La commission tient à remercier et à féliciter tous ceux et celles qui ont participé à ce tournoi.

**Ressources humaines de la CSP:** Ce document est une ventilation complète des employés par école et par catégorie de personnel.

**Salon de l'emploi:** La commission sera présente à la journée du salon de l'emploi, le 26 avril prochain.

**Perfectionnement des commissaires 23-24 mars.** M. le président fait rapport de la session vécue et émet le vœu que tous les commissaires devraient avoir l'occasion de bénéficier d'une telle formation.

**Résultat des examens de juin 1989:** Le directeur des

services éducatifs dépose un document informatif sur le sujet et transmet l'information verbale pertinente.

**Ecole Ste-Anne No. 2:** M. Mario Crevier, au nom du conseil d'orientation, présente deux demande au conseil: 1. de ne pas démolir l'école Ste-Anne no. 2 avant d'avoir trouvé des solutions au problème d'espace; 2. une demande de construction d'une école centrale à Campbell's Bay pour desservir la clientèle primaire francophone du secteur Est.

**Période de questions:** M. Crevier s'informe sur divers sujets, à savoir: 1. Budget 1990-1991; 2. Les clientèles et les enseignants.

Plusieurs autres questions sur la répartition des ressources pour 1990-1991 proviennent des personnes présentes.

**Organisation pédagogique 1990-1991:** Raymond Hynes propose que les services offerts en 1989-90 soient reconduits en 1990-1991.

Que le programme 50-50 soit offert au secteur anglophone: 1ère année en septembre 1990, 2e année en septembre 1991, 3e année en septembre 1992.

Que la commission scolaire retienne les services d'un conseiller pédagogique aux anglophones en septembre 1990.

Pour la résolution: 7 contre: 2.

Reid Soucie propose que la commission scolaire offre la maternelle 5 ans temps plein au secteur francophone en septembre 1990. Pour la résolution: 2, contre: 7.

**Plan d'effectifs PNE 1990-1991.** Bill Lépine propose que le plan d'effectifs ci-haut mentionné soit accepté tel que présenté.

**Plan d'effectifs soutien 1990-1991.** Mary Anne Thompson propose que le plan d'effectifs ci-haut mentionné soit accepté tel que présenté.

**Plan d'effectifs directions d'écoles 1990-1991:** Annette Dumouchel pro-

pose que le plan d'effectifs ci-haut mentionné soit accepté tel que présenté.

**Conseiller pédagogique au secteur anglophone, formation d'un comité de sélection:** Jean Doyle propose que la commission scolaire accepte la formation proposée, soit: Directeur des ressources humaines, directeur des ressources éducatives, 1 directeur d'école primaire-secondaire anglophone.

Que Mary Anne Thompson et Joseph Ranger soient délégués pour représenter les commissaires sur ledit comité.

Pour la résolution: 8 Contre: 1.

**Démission, Elva C. Bowers, enseignante:** Mary Anne Thompson propose que la commission scolaire accepte la démission de Mme Elva C. Bowers, effective le 30 juin 1990.

**Elections scolaires:** Raymond Hynes propose que la commission scolaire accepte les prévisions budgétaires pour les élections scolaires du 18 novembre 1990, au montant de 38 000 \$ telles que présentées.

**Redécoupage des quartiers, formation d'un comité Ad hoc:** Annette Du-

mouchel propose que le comité soit ouvert à tous les commissaires. La première réunion aura lieu le 18 avril 1990, à 19 h 00 à l'école Poupore.

Pour la résolution: 8 contre: 1.

**Recensement électoral, processus:** Annette Dumouchel propose que la commission scolaire dresse la liste électorale en se servant des documents suivants: Listes électorales provinciale, municipale et scolaire.

Plan triennal de la répartition des immeubles: Considérant que la commission scolaire doit établir un plan triennal de la répartition et destination de ses immeubles selon la loi sur l'instruction publique, article 211.

Mary Anne Thompson propose que la commission scolaire adopte le plan triennal de répartition de ses immeubles pour les années scolaires 1990-91, 1991-92, 1992-93.

Considérant que la commission scolaire doit établir l'acte d'établissement, soit: le nom, l'adresse, les locaux ou les immeubles mis à la disposition de l'école et l'ordre d'enseignement qu'elle dispense. Mary Anne Thompson propose que la commission scolaire de Pontiac, compte tenu de son plan triennal d'utilisation de ses immeubles, émette les actes

### Concours oratoire du Club Lions

## Lina Zhivkov se distingue

par Denise Belec  
C'est Lina Zhivkov de Fort-Coulonge qui a remporté le Concours oratoire du Club Lions tenu à l'École Secondaire Sieur de Coulonge, samedi le 21 avril.

Mlle Zhivkov qui est en troisième secondaire nous a entretenu pendant cinq minutes sur "la pollution" pendant son dis-

cours préparé et sur "son école idéale" pour son discours improvisé.

Mlle Zhivkov s'est méritée une bourse de 500 \$ ainsi qu'un trophée.

Le deuxième prix a été gagné par Chantelle Aubrey de Fort-Coulonge. Elle est aussi en troisième secondaire. Elle s'est méritée une bourse de 200 \$. Son sujet de discours

préparé portait sur la sclérose en plaque. Le sujet de son discours improvisé était "une semaine en tant que directrice de l'école."

Le troisième prix a été décerné à France Guillemette de Mansfield. Mlle Guillemette est en cinquième secondaire. Elle a reçu une bourse de 100 \$ ainsi qu'un trophée. Le choix du public pour

le discours improvisé s'est porté sur Martin Rivest de secondaire I. M. Rivest nous a bien fait rire avec son discours qui portait sur les qualités de la femme de sa vie.

Il s'est mérité un prix de 50\$. Les quatorze participants au concours ont chacun reçu un certificat de participation.

d'établissement.

**Mise en vente pour arèrages de taxes, nomination d'un représentant de la CSP.** Jean Doyle propose que Jean-Claude Beaudin, directeur des services administratifs, soit nommé le représentant officiel de la commis-

sion scolaire et que le directeur général agisse en tant que substitut.

**Projets à frais partagés 1990-91, réfection de la toiture de l'École secondaire Sieur de Coulonge:** Earl Lépine propose que la commission scolaire fasse une demande de fi-

nancement au MEQ (DRO) pour autoriser la réalisation de la phase II du projet ci-haut mentionné.

**Projets à frais partagés 1990-91, démolition de l'école Ste-Anne, No. 2:**

Annette Dumouchel propose que la commission scolaire fasse une demande de financement auprès du MEQ (DRO) afin de permettre la réalisation de ce projet particulier.

**L' hôpital communautaire du Pontiac inc. recherche des:**

**ACCOMPAGNATEURS(TRICES) ("SITTERS")**

**Tâches:**

- tenir compagnie à des patients hospitalisés;
- accompagner un patient transféré dans une autre institution.

**Exigences:**

- Personne mature, responsable;
- pouvant parler les deux langues officielles;
- disponible à l'hôpital en moins de 20 minutes d'avis.

**Salaire:** 5,00\$/de l'heure plus les bénéfices marginaux.

**Statut:**

- Poste occasionnel sur appel.

Si vous êtes intéressé(e), vous pouvez vous procurer un formulaire de demande d'emploi au:

Centre d'emploi du Canada  
rue John  
Campbell's Bay (Québec)  
J0X 1K0

Vous devez remettre le formulaire rempli au Centre d'emploi du Canada avant le 14 mai 1990 à 16 heures.

*N.B. Nous communiquerons seulement avec les personnes choisies par le comité de sélection.*

**L'hôpital communautaire du Pontiac inc.**

est un établissement de 82 lits dont 68 de soins de courte durée et 14 de longue durée. L'Hôpital est situé à 70 kilomètres à l'ouest de Hull dans la pittoresque vallée de l'Outaouais. Nous recherchons un(e):

**DIRECTEUR(TRICE) DES RESSOURCES HUMAINES ET DES FINANCES**

Relevant du directeur général, vous devrez administrer les activités relatives au personnel, aux relations de travail, au contrôle budgétaire, à la comptabilité et aux statistiques dans le but d'assurer une gestion adéquate des ressources humaines et financières de l'établissement.

Pour exceller dans ce poste de niveau supérieur, vous devez d'obtenir un baccalauréat en sciences de l'administration jumelé à une expérience pertinente de gestion d'au moins cinq (5) ans. Une expérience du réseau des Affaires sociales est considérée un atout. La maîtrise du français oral et écrit est essentielle, de même qu'une bonne connaissance de l'anglais.

Nous offrons une rémunération selon les normes du M.S.S.S., classe 14, soit entre 41,598\$ et 54,077\$ ainsi qu'un programme complet d'avantages sociaux. Si vous avez les compétences requises, faites parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité d'ici le 4 mai 1990 en prenant soin d'inscrire sur l'enveloppe "Concours DRHF" au:

Directeur général  
L'hôpital communautaire du Pontiac inc.  
C.P. 190  
Shawville (Québec) J0X 2Y0

**Semaine des Secrétares - 23-27 avril.**

**Remerciez-la de son aide salutaire, avec un Bouquet Life Savers®.**

Amusants et de bon goût, les Bouquets Life Savers® regorgent de fleurs. Le Bouquet Tasse est accompagné d'un rouleau de pastilles Life Savers® Cinq saveurs. Le Bouquet Soliflore trouvera sa place sur le bureau le plus encombré. Nous livrons votre bouquet en ville, ou dans le pays. Commandez aujourd'hui même!

Tasse \$22.50  
Soliflore \$16.50

Commandez - d'avance pour accurer votre choix.

**Bay Florist Reg.**  
13 rue Front St. N.  
Campbell's Bay, 648-2148

**LA COMMISSION SCOLAIRE DE PONTIAC**  
185 RUE PRINCIPALE  
FORT-COULONGE, (QUÉBEC)  
J0X 1V0

**APPEL D'OFFRES**

LA COMMISSION SCOLAIRE DE PONTIAC demande des soumissions pour l'entretien ménager de l'école suivante pour la période du 4 juin 1990 au 30 juin 1991.

**ECOLE STE-MARIE**  
55, RUE MARTINEAU  
OTTER LAKE, (QUÉBEC)  
J0X 2P0

Seules sont autorisées à soumissionner les personnes ou entreprises ayant leur place d'affaires dans la province de Québec.

Les plans, devis, documents de soumission peuvent être obtenus au service administratif de la Commission scolaire de Pontiac au 185, rue Principale, Fort-Coulonge, Québec, POUR UN MONTANT DE DIX DOLLARS (10\$), NON REMBOURSABLE à partir du lundi, le 30 avril 1990.

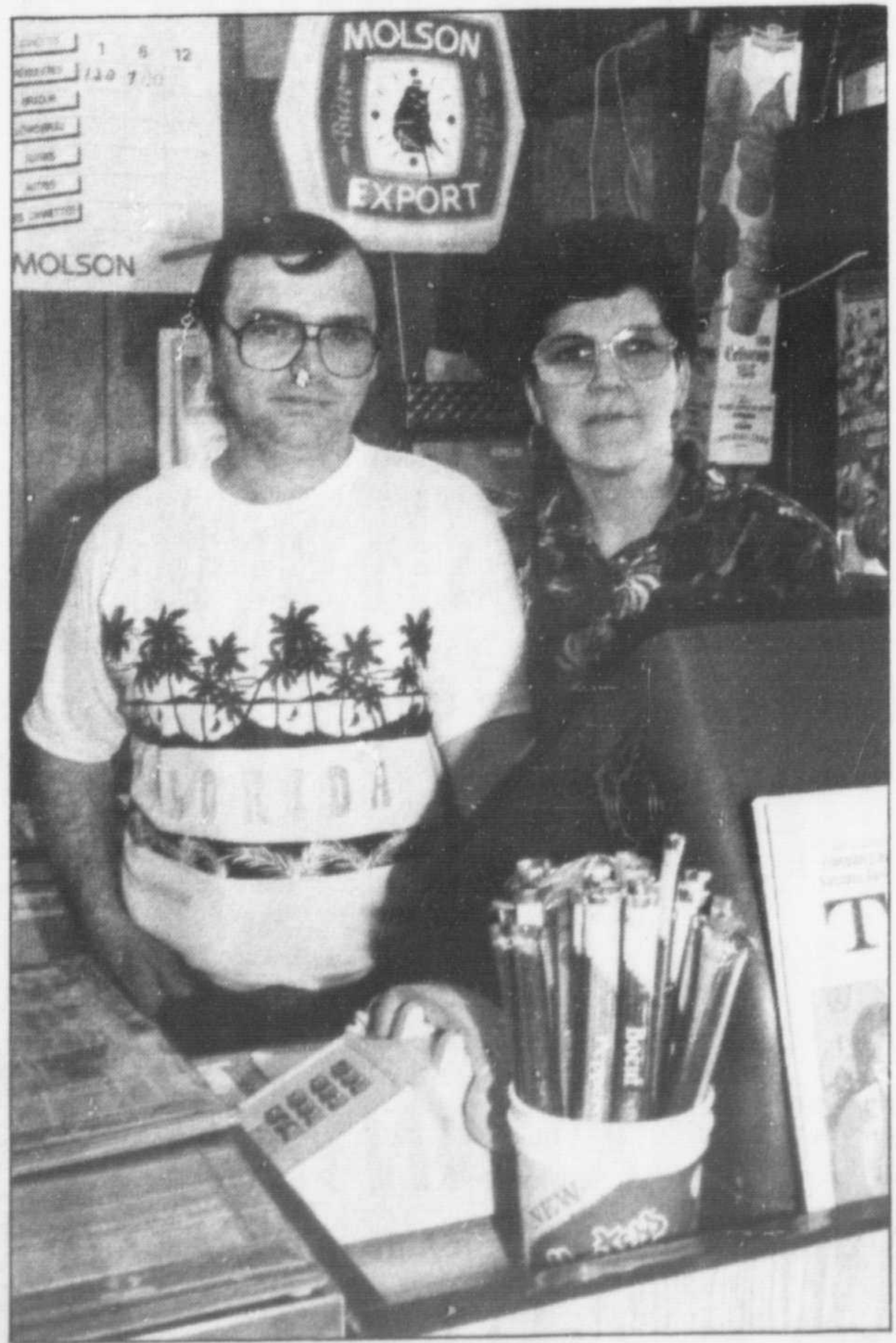
Les soumissions (l'original) dans des enveloppes cachetées clairement indiquées "SOUSSION ENTRETIEN MENAGER - ECOLE" et adressées au service administratif seront reçues jusqu'à quatorze (14:00) heures, mercredi le 23 mai 1990, pour être ouvertes publiquement au même endroit et à la même heures.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé équivalent à au moins 10% du montant de la soumission et fait à l'ordre de la Commission scolaire de Pontiac ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions.

La Commission scolaire de Pontiac s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes et se réserve le droit d'accepter les soumissions en tout ou en partie.

Jean-Louis Brizard,  
DIRECTEUR GENERAL

### Le magasin général a de nouveaux propriétaires



-photo Denise Belec

Le Magasin général situé sur la route 148 à Mansfield a de nouveaux propriétaires. Ronald et Lisette Dani ont acheté le magasin de Joseph Gériéman le 9 avril dernier. Ronald et Lisette sont tous les deux natifs de Fort-Coulonge. Après avoir vécu les trois dernières années à Gatineau, ils ont décidé de revenir dans la région. Appartenir son propre commerce a toujours été l'un des grands rêves de Ronald. Le magasin est ouvert sept jours semaine de 8 h à 20 h.

# Salon de l'Emploi du Pontiac

## Nous vous invitons au premier salon de l'Emploi du Pontiac, le 26 avril prochain de 10h00 à 21h00 au Centre récréatif de Campbell's Bay.

*Venez nous voir on vous attend!*

# Social Items

## Engaged



## Stewart - Dufault

Photo by Studio André

Mr and Mrs Gerald Stewart of Calumet Island, Quebec, are pleased to announce the engagement of their daughter Wendy, to Denis, son of Mr and Mrs Marcel Dufault of Bryson, Quebec. Marriage to take place June 9, 1990, at St Andrew's United Church, Campbell's Bay.

## Vinton

Bertha McGee 648-2669

(continued from page 16) Leo and I attended the funeral of the late Patrick Donnelly of Calumet Island, on Tuesday, April 17th, at St Anne's Church on Calumet Island, Quebec. Deepest sympathy is extended to his sons, daughters and their spouses, and his brother John and sisters.

Miss Hilda Romain of Ottawa spent some time with her sister Eva Sloan. Susan Sloan and family visited her parents, Mr and Mrs Gordon Helleyer in Ottawa, on Holy Saturday.

In my news a couple of weeks ago, I reported the ladies from Vinton who attended Kim Rivet's baby shower and I forgot to mention that Leona Coriveau also attended.

Spending Easter with their mother Carmel Donnelly were Allan Donnelly and family, Danny Donnelly, Mary and Mike McBane and daughter, Bonnie Donnelly and Ron Postlander, Dominic and Carolyn Sloan and

## Waltham

Eileen Labelle 689-2314

(continued from page 6) of Mayor and Mrs Gerald Dempsey.

A Dubé family get-together was held at the home of Mr and Mrs John Mau Easter Sunday in Pembroke. Mrs Theresa Nadeau and her brother Hilary were present from Waltham.

Congratulations to Jane LeRoy of Bryson, the student chosen for the exchange program in British Columbia. She is the granddaughter of Mrs Muriel LeRoy of Waltham.

We wish Jane the best in every way on this "once in a lifetime experience". We are confident the Western Quebec Regional School Board will be justifiably proud of its choice.

Mr and Mrs George Campbell, Lucie Campbell, and Mark Pilon motored to Montreal on Thursday to visit several relatives.

Two ladies celebrated birthdays recently. Lillian Lamarche on Easter Saturday with her entire family bringing greetings and Vi Pelletier on Thursday, April 19, when a few friends met at the DK Corral for a little surprise celebration. Best wishes to both.

Get well wishes to Mrs Nellie Libbey who is in the

## Quyon

Ada Daley 458-2536

(continued from page 16)

Urbie Curley and Francis Daley on the Quyon Ferry playing a few tunes as the Quyon Ferry headed across the Ottawa River.

Bart and Doreen moved to Logan Lake shortly after the Hilton Mine closed down. His family are pretty well all married and living elsewhere. Bart still has a keen sense and longing for good old Quyon and enjoys The Equity or any news from his home town.

Linda and Toni Lipka and their two children from Toronto, were home over the Easter holidays visiting with her mother Leona and her sister Dianne and Danny Foran.

We had a nice card from Jackie Clarke of London thanking us for her nice weekend she spent with us over the March break. She is Helen's friend from work.

Spring is here at last. Isn't it nice to get out and see the green grass shooting through or see the tulips in bloom, or even rake up the dead leaves and faded grass. Just to breathe fresh air and get some color back in our faces. Yes, Spring is my favorite season, even though it brings more cleaning and work to face.

I like to express appreciation for the many best wishes I received over my birthday last weekend. I was inspired by the many phone calls and cards. The family brought us casseroles and desserts, and also lovely gifts. The bus ride truly enhanced my birthday celebrations.

Congratulations to Rick and Nelda Poirrier on their anniversary. They went to Quebec City for their celebrations.

A bride-elect shower for Donna McCloskey was held in Stittsville on Sunday afternoon, April 22, at the home of her sister.

Get well wishes to Debbie Charlebois (Marie Hamil's daughter) who is in the Civic Hospital. Her health is not up to par.

Tickets are now available for the Pontiac Pride Jamboree on July 21 and 22. They are available in Quyon at Rick Poirrier's General Store, Kenny Stanton's Garage and the two hotels Fairbank's and Gavan's. We hope to have a small corner to have my scrapbooks available. You might read your own write-up of your wedding or whatever, anniversaries, meetings, musical entertainments, social events, bowling activities, ferry crossings.

P.S. We had a lady from Sudbury, Rita Finlan-Muldoon, read the write-up (for the first time) of her own wedding. She had a copy made and gave one to each of her children. You will find writeups from 1932-1990. It is a great pastime and does bring back a few memorable events.

This morning at Mass, we met Gordie McCalpine and his wife who are home from Toronto. He joined the Forces but would like to settle in the Quyon area and build a house but there is so much red tape, it takes a while to go through the authorities and get permission for the go-ahead. Gordie was asking for Theresa and Cal Cumming. He formerly played in Cal Jr's band.

Sympathy is extended to Mrs Patricia Stanton and her relatives in the death of her step-brother John Elwyn Griffin who passed away Tuesday, April 17. He was a retired Fire De-

## Otter Lake

Elizabeth Hahn 453-7326

(continued from page 6)

of Ladysmith, Denise Saunders of Wakefield, Quebec, and Liz Hahn.

Cora Mayhew, Floyd Mayhew, Ray Jacques, and Eveline Mayhew spent Tuesday in Hull.

Recent visitors at the home of Mr and Mrs Ross Mayhew were Ramona Dunahee and her two chil-

dren, Daniela and Angela of Ottawa, and Gaston Larouche.

The Otter Lake Baptist Church has now resumed to regular Sunday services and Sunday School at 11 am every Sunday, with Rev E P Whan officiating. Everyone is welcome to attend.

Elizabeth and Clifford Hahn, Patricia and Carson Russell, and Jeff Russell attended the Easter Musical Drama on Good Friday at the Earl of March High School in Kanata. This was produced by the Kanata Wesleyan Church in cooperation with the Ottawa Wesleyan, Kanata Free Methodist, Kanata Christian Reformed, Kanata Fellowship Baptist and Cedarview Alliance Churches.

Sympathy goes out to Mervin Moyle of Sudbury in the death of his wife Dorothy who died in Arnprior Hospital and was buried in Azilda where they lived.

Get well wishes to Velma Radey who is in the General Hospital in Sudbury. Good luck and better health to you Velma.

partment Captain. He was father to Cheryl, step-brother to Michael, Ken, Patricia Stanton, Joan Bak, Theresa Hunt, Hortense Stanton and Maureen Cahill; grandfather of Lauren and Melissa. Funeral Mass was in St Patrick's Church. Interment was in St Anne's Cemetery on Calumet Island, Quebec.

Pamela Hahn Thoms sang solo and also with the 32-member combined choir directed by Rick Green.

The Easter message of the crucifixion and the resurrection of Jesus was very well created and arranged by David T Clydesdale and the large cast

## Charteris

Cora McNeill 647-2191

(continued from page 16)

who had a 70th birthday recently. Happy birthday to you both.

Happy anniversary wishes to Mr and Mrs Bill Tolson of North Carolina, who will celebrate their

50th anniversary on April 29th. They are the dear parents of Topp Tolson of 100 Acre Wood at Chartres, Quebec.

Mr and Mrs Myrland Sparling of Brockville spent the weekend with Eileen and Charlie Smith and other relatives in Shawville. I was so glad to have a phone call from Mable on Saturday evening.

Visiting with Norval and I on Sunday evening were Melbourne Elliott of Shawville and also John Stewart from Murrell's.

Get well wishes to Mrs Lillian Hodgins who is a patient in the Pontiac Community Hospital again. Hope you have a speedy recovery.

## Culligan.

ONCE A YEAR SAVINGS!

Installation

\$1 Only

Regular \$100.00



for normal installation

When You Rent a Culligan Water Conditioner

PHONE: Ottawa (613) 225-9175 or AI in Shawville, 647-5254

## Helen's Garden & Greenhouse Les Serres Helen

ANNUALS - PERENNIALS BEDDING PLANTS (Flowering and Vegetable)



Come see our Products at Competitive Prices

Hwy 301, South Litchfield across from Consolidated.

## P&F CLOTHING SHOP

NEW and USED

137 Clarendon St., Quyon, Que.

NOW OPEN! Men's, Women's & Children's Clothing at REASONABLE PRICES!

Used Winter Clothing 1/2 Price!

Open: Fri. 5:30 to 8:30 p.m. - Sat. 9:30 a.m. to 4:30 p.m.

CERTIFIED

## Health Care Aide

Available to assist the elderly and/or handicapped in meeting their physical, emotional and social needs.

Short or long term care at home. Professional references on request.

For further information contact:

DORIS LABEL, 458-2715 or 458-2005 days or evenings.

## Vous voulez partir en affaires? Savez-vous que CLÉ Pontiac peut vous aider de plusieurs façons?

CLÉ Pontiac peut vous aider à réaliser votre projet:

- 1) En vous fournissant l'aide technique nécessaire pour structurer le dossier (planification) de votre entreprise;
- 2) En s'impliquant financièrement dans votre projet, soit en vous accordant un prêt, soit en achetant des actions de votre entreprise;
- 3) Lorsque votre entreprise sera lancée, l'agence vous fournira aussi l'aide technique nécessaire au niveau de l'opération et de la gestion de vos affaires.

Pour plus d'information veuillez contacter:

CLÉ Pontiac Inc.

André Chrétien Édifice de la M.R.C., Campbell's Bay, Québec, J0X 1K0 Ou téléphonez au (819) 648-2186



CLÉ PONTIAC LEAD INC. (Centre d'aide aux entreprises - Business Development Centre)

## L'OFFICE DES PRODUCTEURS DE BOIS DE PONTIAC ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 1990 À TOUS LES PRODUCTEURS/PRODUCTRICES DE BOIS

Vous êtes, par la présente, invités à assister à l'Assemblée Générale des producteurs de Bois de Pontiac ANGLICAN CHURCH HALL, RUE PRINCIPALE, SHAWVILLE, QUE. JEUDI, LE 26 AVRIL À 7:00 p.m. Goûter servi

- Le Rapport des Activités 1989 - Le Rapport Financier pour 1989

- L'Élection des administrateurs 1990 pour siège 2-4 & 6

Avis: Pour avoir le droit de vote, les producteurs forestiers doivent présenter une facture de leur taxe foncière ou leur carte de producteur forestier.

## Soleil Plus Sunshine Plus Tanning SALON

Open 7 Days a Week Monday to Friday: noon - 8 p.m. Saturday & Sunday: 10 a.m. - 7 p.m. Centre St., Shawville, Tel: 647-2056

## 1st Anniversary SPECIAL

Protect yourself against dangerous burning rays -

## TAN NOW!

Buy 150 tanning minutes and get a BONUS 75 FREE FACIAL MINUTES (Approx. value \$25.00)

or

Buy 300 tanning minutes and get a BONUS 150 FREE FACIAL MINUTES (Approx. value \$45.00)

(Special expires May 26/90)

Soleil Plus célèbre son premier anniversaire

Profitez de notre spécial

d'anniversaire

Protégez vous contre les rayons brûlant du soleil

Faites vous bronzer

dès maintenant

Achetez 150 minutes de bronzage et obtenez un boni de 75 minutes pour le bronzage du visage. (Valeur approximative de \$25)

Ou

Achetez 300 minutes de bronzage et obtenez 150 minutes supplémentaire pour le bronzage du visage. (Valeur approximative de \$45)

(Ce spécial est en vigueur jusqu'au 26 mai 1990)

\$1.00 OFF

TANNING & MOISTURIZING CREAMS

when you bring in this coupon

(offer expires May 26/90)

Ask about our student specials for graduation.

un dollar de rabais

sur crèmes de bronzage et crèmes hydratantes lorsque vous apportez ce coupon.

(Cette offre se termine le 26 mai 90)

Renseignez vous sur nos spéciaux pour étudiants.

# THE CLASSIFIEDS

## Community Calendar

APRIL 1990							MAY 1990						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7	-	-	1	2	3	4	5
8	9	10	11	12	13	14	6	7	8	9	10	11	12
15	16	17	18	19	20	21	13	14	15	16	17	18	19
22	23	24	25	26	27	28	20	21	22	23	24	25	26
29	30	-	-	-	-	-	27	28	29	30	31	-	-

**ELECTRONIC** cattle sale, Gordon Dittburner's, Hwy 148, Shawville, Tuesday 7-9 pm; Wednesday 8-11 am. etc

**Every Saturday** Old-Time dance, Bryson Lions Hall. Music by The Brysonaires, 9 o'clock - Lunch served. etc

**FRIDAY, APRIL 27** - Food sale at McCredie's Garage. Proceeds towards 50th anniversary reunion Grade XI Class '40, 11 am - 2 pm. x2a25

**FRIDAY, APRIL 27** - 7:30 pm Luskville Community Centre, **Horse Enthusiasts!** Plan to attend this important meeting to discuss future equestrian access to Gatineau Park. x2a25

**SATURDAY, APRIL 28** - Quyon Legion Branch 231, Spring dance and honors awards, featuring Howard Hayes & The Country Drifters. Cocktail hour 5-6 pm. Potluck supper to follow. ba25

**SATURDAY, APRIL 28** - Apple Blossom Luncheon and Bazaar, Masonic Hall, Shawville, 11 am - 2 pm. Sponsored by the Order of the Eastern Star. Luncheon \$4.00. x2a25

**SATURDAY, APRIL 28** - Family yard sale, lots of goodies for everyone. Alex Rutledge, Hwy 301, Charteris, Quebec. x2a25

**SATURDAY, APRIL 28** - Something for everyone at 1 Fierobin Road, Ladysmith. Watch for signs. ba25

**SATURDAY, MAY 5** AT 10: AM to 5:00 pm, 744 Central Street, Bryson, Quebec. b2m2

**White crib** with mattress and bumper pads, asking \$100.00. Phone 458-2613. 3bm2

**Matching stove**, hood with charcoal fan and fridge. Copertone in colour. Ideal for cottage. All three pieces are guaranteed in good working order. Reasonable price, please call 647-2298 after 5 pm. ba25

**One picture window** 6-1/2 x 10-1/2 ft thermal pane with screens in bottom, phone 648-2325. ba25

**Antique piano**, excellent condition, also clothes dryer. Call 453-7329 or 453-7681 b2m2

**One Mastercraft 8 h.p. rear-line tiller**, in perfect condition. May be seen in Quyon. Phone 819-458-2657. 2bm2

**Graduation or bridesmaids dress**, dusty rose, size 16, call 648-2713. 2bm2

**Johnston 18 h.p. good condition** \$350. Phone evenings 647-2723. xa25

**Attention Retailer.** Our company offers competitive prices and prepaid shipping on clothing, footwear, gifts, toys and towels, etc. Catalogue and information call 1-800-265-2869. BK Wholesalers, Listowel, Ont. 2xm2y2

**Wig Club.** Join thousands of satisfied customers. Buy wigs at wholesale prices. From \$39.95. Shop by catalogue and save. Free catalogue. Call toll free. 1-800-268-2242. bca25

**TIRES! TIRES!** Used tires from \$10.00-\$19.95 guaranteed 12 months. New Tires - 40% off guaranteed 5 years. New & Rebuilt Batteries at **M & S STORE** Wolf Lake Road, Quyon, Que. Phone 458-2101

### CLASSIFIED ADVERTISING

WEEKLY RATES  
Minimum charge of 15 words or less \$3.50 in advance.  
Invoiced minimum for 15 words or less is \$5.00.  
Additional weeks \$3.00 each.  
Additional words are 10¢ each.  
For box reply, add \$2.00 per week.  
Legal notices, public notices, tenders are 38¢ per agate line.  
Display classified 44¢, minimum \$13.20  
**DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY**

## THE EQUITY

BOX 430, SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0  
**PHONE 647-2204**  
FAX: 819-647-2206  
PLEASE NOTE

All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned in.

## Miscellaneous

**At low prices** 1x6x5L .59, Plywood 1/2: 12.50, 5/8: 14.95, Presswood 5/8 imperfect: 3.24, Melamine 4' x 8': 12.95, Oak flooring: .79, Aspenite 7/16: 5.50, 5/8: 6.99, Black Joe: 2.99, Treated Wood: 2x4x8: 1.95, 2x6x8: 2.95, 2x6x6: 1.08, 4x4x7: 4.35, Cash sale. Matériaux Masson 1-819-986-5720. ba25

**Double glass door, tub enclosure**, \$60.00. 647-2856. ba25

**Maple syrup for sale**, gallon \$35.00. 2 L \$18.00; 1L \$9.00. Call 458-2018. b2m2

**One soft ice cream machine**, water cooled, completely automatic. One 3-head milkshake machine and required accessories. Asking \$5,700. Call (613) 432-6032. 3xm9

**Chesterfield** with chair to match, Real good condition. Priced for quick sale. 1-819-647-2583. 2xm2

**Piano for sale**, call 647-3497. ba25

**German Shepherd**, 6 months to one year old, male, black with brown face, found in Luskville. Phone 455-9722. xa25

**185 CFM Compressor**, sand blaster, jack hammers. Campbell's Welding, RR4, Quyon, 647-5581. 6bm9

**4 Pups** part German Shepherd, free. Phone 458-2227. xa25

**Male German Shepherd** to give away to good home in the country. Excellent with children. Not to be used as guard dog! 647-3083 or 647-5632. ba25

**Limosin Bulls**, Full blood, Purebred, and percentage year olds. Priced for the commercial herd. If interested phone 613-582-3520. Versal Hawthorne. 2bm2

**6 Purebred Charolais bulls**, one year old. Call evenings 1-819-827-2605. b2m2

**Hereford bulls for sale**. 1 and 2 years old. Some with Gov. Grants from 250-450, Polled Charolais Bulls for sale. Call Bill Russell 647-5897 or 647-3426. b3m9

**Certified #1 Leger barley**, O.A.C., Woodstock oats; red clover, double cut, first cut Alfalfa hay, 5000 sq bales, good colour. David Reid. (613) 432-3795 anytime. 4bm2

**Maple syrup**, phone 648-2305. 2xa25

**Hay - Round bales for sale**, Ian MacKechnie, 647-5586 or -5587. 3bm9

**Lots for garden**, for rent, 20x40 or 25 x 50. Preparation, water and natural fertilization included. Luskville 455-2249. 4bm16

**Grain and seed cleaning**, treating available. Luskville 455-2249. 4bm16

**Hay - 145-5x5, round bales**, Timothy. Best offer. 458-2227. ba25

**Good used cars**, low country prices. Ross Scott Automobiles, Hwy 148, 3 miles East of Quyon, 458-2687. etc

**1972 GMC 1/2 ton truck** in good condition, phone 647-2497. 2bm2

**1979 Chevrolet Caprice Classic**, 4 door, very nice, 2 tone grey. 647-3651. xa25

**1979 Ford Cube Van**, two new tires, rad and battery. Good running condition. 647-3000. ba25

**1980 Datsun 210**, 2 door, low mileage, very good condition, 647-3651. xa25

**1981 Mazda GLC**, good condition, \$1000. 1-683-3656. xa25

**1984 Ford LTD**, economical 2.3 I, 647-3651. x2a25

**1982 G.S. 650 Suzuki**, good shape, Bernie Sparking, phone 453-7272. 2xa25

**1986 Used bike clearance**, Suzuki 750 Intruder and 1980 Kawasaki 440LTD. Tel. 458-2092, Quyon Service Center, Your Arctic Cat Dealer. 3ba25

## Cars & Trucks

**Shawville - 2 bedroom house**. No pets. 819-647-2455. xa25

**Shawville - 3 bedroom modern apartment** with yard, electric heat, for June 1st. Tel. 647-2668. etc

**Shawville - One bedroom apartment** available immediately, fridge and stove included. 647-2869 before 5 pm. 647-5654 after 5 pm. 647-2604 after 5 pm. etc

**Shawville - One bedroom apartment** available May 1st, fridge and stove included. 647-5487. 3ba25

**Shawville - 2 bedroom apartment**, electric heat, Elizabeth Court Building, Shaw Street. Available May 1st. 648-2222. etc

**Bristol Village - Large corner house**, 1-1/2 acres, partly renovated, electric heat, asking \$43,000. Phone 647-2322 or 1-243-6951. 4bm16

**Bryson - 837 Covey Crescent**, bungalow, 24 ft x 55 ft, very good condition, 3 bedrooms, renovated kitchen, hardwood floors, new roof June 1989. Patio/deck, utility shed, many more extras. Asking \$70,500 negotiable, 648-2030. 10bjn27

**Calumet Island - 4 bedroom brick home**, sunken living room, family room with fireplace, wood/oil heat, large patio and many extras. Call 648-2349. 4bm9y9

**Calumet Island - Seven river lots**, on Calumet Island, 648-2110. ba25

**Campbell's Bay - 2 bedroom bungalow**, MacFarlane St., on large lot, \$38,000 cash. Phone 648-2090. 3xa25

**Campbell's Bay - 4 bedrooms**, 108 Lunam Street. Phone Luc or Andrée 648-2193 or 648-2902. 6bm30

**Hughes Lake - Winterized cottage** on Hughes Lake, full basement, 3 bedrooms, all appliances and furnishings, good boating and swimming. Many extras. \$55,000. Call 1-(613) 832-1692. 4ba25

**Norway Bay - 4 bedroom house**, finished basement, drilled well, electric heat, financing available. Call after 4 pm. 647-5661. ba25

**Otter Lake - 3 bedroom brick bungalow**, with carport and garage, wood/electric heating, fireplace, finished basement, inground mermaid pool, on large landscaped lot. By appointment after six pm 453-7668. 4xm16

**Shawville - 255 Argue Crescent**, 1.06 acres, pool, air, beautifully treed lot. By appointment 613-257-8106 or 613-257-2101. Can be purchased without side lot. Dennis Cusson, IGA Carleton, 25 Lansdowne Ave., Carleton, Ont. K7C 3S9. etc

**Shawville - 3 bedroom, 2 storey house** on large lot, 505 Main Street W., Tel. 647-3751 or 647-2570. xa25

**BRISTOL MINES - 3 bedroom bungalow** on large lot with single car garage. \$32,500.

**BRYSON - 2 bedroom mobile home** on 4.7 acres. \$29,500.

**SHAWVILLE - Lots from \$9,500 - \$12,000.**

**SHAWVILLE - 408 Forest St.**, 4+2 bedroom brick home with carport, paved driveway. Electric and oil heat \$900.00. 4 pc & 5 pc. bathrooms, finished basement. Large lot 108' x 108'.

**BRISTOL: 215 acre farm** with 6 bedroom home, large barns and silos. Excellent soil with creek flowing through. If you are looking for a good farm, well built, this is it.

**SHAWVILLE - Willow St.**, 3 bed, and 1 bedr. duplex in good condition and location. Price reduced.

**LADYSMITH - (Two) 2 bedroom houses** on 42 acres with trout stream flowing through property. \$70,000.

**NORWAY BAY - 3 bedroom, 2 storey home** on large lot. Very well insulated, heats with wood and electricity \$59,500. I need listings now.

**Phone me with your houses, cottages and farm properties.** For your appraisals call **DON DODS** **MLS LISTINGS** Office 647-2466

**RE / MAX aylmer inc.** Shawville, Que.

**Shawville - 2 bedroom house**. No pets. 819-647-2455. xa25

**Shawville - 3 bedroom modern apartment** with yard, electric heat, for June 1st. Tel. 647-2668. etc

## Real Estate

**Duplex Shawville - 26 ft x 40 ft**, new, 3 bedrooms each, electric heating, large lot, tel. 647-2668. 8bm16

**Shawville - Thomson Subdivision**. New House. 3 or 4 bedrooms, kitchen, living room, 2 bathrooms, laundry, rec-room, central vac., ex. back yard fenced in. Appointments only. 647-5443. etc

**Shawville - 3 bedrooms, 2 baths**, rec. room, laundry room, new kitchen. 647-2671 evenings, 383 Queen St., Serious inquiries only. 2x25

**Shawville - 3 bedroom bungalow**, with garage, finished basement, 344 Bristol St., Bruce Hayes, 647-5634 after 5 pm. x2ap25

**Shawville - Three bedroom**, brick, oil heated, large lot, garage. 613-623-2609. 4xa25

**Shawville - 3 bedroom, 2 storey house** on large lot, 505 Main St. W. Shawville, Tel 647-3751 or 647-2570. 2xa25

**Shawville - 2 bedroom, 2 storey house**, 466 King St., Weldon Hobbs, Shawville. 4xm2

**Shawville - 3 residential building** lots, on Lake Street. One large cinder block building on Victoria Avenue. 458-2458. 2bm2

**Shawville - Serviced lot for sale**, Thomson sub-division, 647-2770. 2xm2

**Farm for sale - 170 acres** of rich farm land within two miles of Shawville. Call 647-2201 days. ba25

**Will babysit** in my home, or take care of elderly lady. Phone 647-3863 or 647-5048. b2m2

**Daycare - Want to leave your kids** in good hands? Come see our new Care Bear Center in Luskville on Hwy 148. For more information call 455-2618. 4bm16

**Will clean up and rake yards** and take it away. Norway Bay area. Phone 647-5961. 2xm2

**Green Living Landscaping**. From Gazebos to retaining walls. We do it all; incl. decks and patios, sod and flowers, roofing, or ornamental fences. Free estimates, 647-3350. xa25

**Valley Flower and Gifts**. Equipped for landscaping and garden clean ups. For appointment call 647-5632 or 647-3083 after hours. ba25

**Blackwater Designs Ltd** is accepting applications for sewing machine operators in the Renfrew Factory. We seek applicants who want long term steady work. Experience is an asset but is not necessary. Please come to our plant at 20 Arthur Ave E in Renfrew to fill out an application. etcJn27

**Christian Singles: Meet new friends** by phone/mail. Call 705-876-9824 or 705-749-0228 or write: CASS Box 2124, Peterborough, Ont. K9J 2H4 (Enclose self-addressed, stamped envelope). 12bm2y2

**Wedding Bulletins, Bibles** (Bride's, Family, Baby, Large Print), Plaques (Anniversary, Baptism, Baby, 1st Communion, Confirmation, etc.), Books, Tapes, Cards, Jewellery, Sunday School supplies and more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew (On Bruce St. Exit). Open Wednesday through Saturday. 6xa25

**Prevent broken glass injuries**. Use Plexiglass or unbreakable Lexan. Credit card orders shipped next day. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. oa24

**Smokers - Throw away your cigarettes**. Dieters - lose that extra weight forever. Painless safe affordable. B E Laser International for clinic date in your area 1-800-465-2700. (Valley Therapist). b4m16

**Repairs to motorbike fairings**, polyethylene containers, boat ballasts, etc. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. oa24

**Would you like to correspond** with unattached Christian people, ages 18-80, the object being companionship or marriage. Write Ashgrove, P. O. Box 205, Chase, B. C., V0E 1M0. bca25

**I will not be responsible** for any credit made by Wallace Farrell, Darquise Lance. 2xm2

**Shawville Hospital Donation**. Ted and Ann Day of Johnson Lake wish to thank the residents of Ladysmith and Johnson Lake who participated in the "Pickle Contest". Fifty-two dollars were collected and were donated to the Shawville hospital on April 20. xa25

**Scullion - Millar** Norma and Arnold Scullion of Gatineau, Quebec, are happy to announce the engagement of their youngest daughter, Sheila T. Terry, son of Jean Millar and the late Jim Millar of Cobden, Ontario. Wedding to take place Saturday, August 11th, 1990. xa25

**Province of Quebec** Municipality of United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield To the ratepayers of the aforesaid Municipality: Public Notice is hereby given by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that: That at the regular Council meeting dated April 3rd, 1990, it was proposed by Councillor Esther Dubeau, and seconded by Councillor Irvin Kluge that the Municipal Corporation of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield undertake the preparation of a planning program and to adopt by By-Law before September 1st, 1990. Given at Otter Lake, Quebec, this ninth day of April one thousand nine hundred and ninety. Anita Lafleur Secretary-Treasurer 20a25

**Municipalité des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield** Avis public est par les présentes donné par le soussigné, que: Lors de la séance ordinaire du conseil tenue le 3 avril 1990, il était proposé par Conseiller Esther Dubeau, et appuyé par Conseiller Irvin Kluge que la Corporation Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield entreprennent l'élaboration d'un plan d'urbanisme et d'adopter ce plan par règlement d'ici le 1er septembre 1990. Donné à Otter Lake, Québec, ce 9 jour de avril mil neuf cent quatre-vingt-dix. Anita Lafleur Secrétaire-trésorier 20a25

**Province of Quebec** Municipality of Pontiac To the Ratepayers of the aforesaid Municipality: Public Notice is hereby given by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that: The Municipality will receive until 4:00 p.m. Monday, May 7, 1990, under sealed envelope, tenders for the sale of used doors from the fire-hall in Luskville. Any person wishing to submit a tender must do so within the set period of time. A deposit representing 10% of the amount of the tender must be included. Tenders will be opened at the regular meeting of Council in Luskville on Monday, May 7, 1990 at 8:00 p.m. The Municipality does not bind itself to accept the lowest or any of the tenders received. If further information is required, contact the undersigned during regular office hours at 455-2401. Given at Luskville this nineteenth day of April one thousand nine hundred and ninety. Germain Clairoux Secretary-Treasurer oa25

**It's a Girl!** **Hobbs - (Nee Smith)** - Bentley, Jill and big brother Cory welcome with love and thank God for the safe arrival of a beautiful baby girl, Andrea Jenna, weighing 7 lbs 15 oz born on April 15, 1990 at 1:21 am at Pontiac Community Hospital in Shawville. Sincere thanks to Dr J Wootton and 2nd Floor Nursing staff. Proud grandparents are Mr and Mrs Bert Smith of Campbell's Bay, Quebec, and Mr and Mrs Melburn Hobbs, Shawville, Quebec. bxa25

**Orr/ Tweddle - Charlie and Debbie** welcome with love their son, Thomas Matthew born April 18, 1990 weighing 7 lbs 14 oz. First grandchild for Garnet and June Orr and Al and Helen Tweddle. xa25

**Engaged** **Scullion - Millar** Norma and Arnold Scullion of Gatineau, Quebec, are happy to announce the engagement of their youngest daughter, Sheila T. Terry, son of Jean Millar and the late Jim Millar of Cobden, Ontario. Wedding to take place Saturday, August 11th, 1990. xa25

## Motorcycles

**1982 G.S. 650 Suzuki**, good shape, Bernie Sparking, phone 453-7272. 2xa25

**1986 Used bike clearance**, Suzuki 750 Intruder and 1980 Kawasaki 440LTD. Tel. 458-2092, Quyon Service Center, Your Arctic Cat Dealer. 3ba25

**1979 Terry Travel trailer**, 23 feet, full bathroom, oven, double sink, mint condition, 647-2396 after 6 pm. xm2

**17 ft trailer**, sleeps 6, fully equipped, never travelled. Excellent condition, 648-2825 or -2521. xm2

**1979 Terry Travel trailer**, 23 feet, full bathroom, oven, double sink, mint condition, 647-2396 after 6 pm. xm2

**Camcorder - Rented per day**. Lloyd Hodgins Furniture, 647-3841. etc

**Found** German Shepherd, 6 months to one year old, male, black with brown face, found in Luskville. Phone 455-9722. xa25

**Free** 4 Pups part German Shepherd, free. Phone 458-2227. xa25

**Male German Shepherd** to give away to good home in the country. Excellent with children. Not to be used as guard dog! 647-3083 or 647-5632. ba25

**Wanted to Rent** Shawville area - 2 bedroom house needed for June 1st. References. Call collect (414) 375-8829. 2bm2

**Wanted** Looking for suitable couple to share farm near Quyon, some light duties (cooking, etc, in exchange for rent, etc). No smoking, young children are OK. For more information apply to Box W, The Equity, Shawville, Quebec, JOX 2Y0 2xm2

**Wanted old things**, will buy entire estates. Will buy anything old. Call after 5 pm, 458-2268. etc

**Looking to buy waterfront property**, please call 1-684-5116 days or 1-684-6625 evenings. etc

**Old magazines, toys, hockey cards**, 458-2268 after 5 pm. etc

**Deer hunting land wanted**, with or without building, 819-663-5933 after 4 pm. 3bm9

**Old violins**, phone 458-2930. 2xm2

**Thanks**

**Bertrand** - Sincere gratitude to our Firemen of Campbell's Bay - Litchfield and prompt Ambulance service to Pontiac Hospital, CHRO Emergency service, doctors and nurses, our fine neighbours and staff for all services rendered at a time when so badly needed. Special thanks to Timmy Frost and Arnold Sammon, devoted help and comfort of my family when I was seriously ill. All good wishes of friends and relatives surprised of being greeted back home with a smile and "Welcome home Eugene". Heartfelt thanks to all, Eugene Bertrand. xa25

**Bronson** - We wish to express our sincere thanks to our relatives, good friends and neighbours for the love and support shown during the sudden loss of a beloved mother and grandmother Agnes. Many thanks for the floral tributes, donations, cards and delicious food brought to our home. A special thanks to the pallbearers and Mom's six best lady friends. Thanks to Rev Timmins and Father Cain and Bill Hamilton, organist. Also to the doctors and nurses of the Pontiac Community Hospital, Hayes Funeral Home and to the ladies who served the lovely lunch after the funeral. All of your thoughtfulness and kindness will long be remembered. Gail Boucher and family and Garry Bronson and family. xa25

**Donnelly** - On the 14th of April 1990, our father Patrick Edmond Donnelly Sr, born November 23, 1910, died in Pontiac Community Hospital in Shawville, Quebec, after suffering a stroke. Dad had been hospitalized since the first of December 1989. During this time, he was under the care of Dr Potvin and the staff on the first floor. The family would like to take this opportunity to thank all those who provided love and care for Dad during his stay. We would also like to thank Ringrose Brothers Funeral Home, Father Gauthier and all those involved in preparing the meal after the funeral. Also a very special thank you to all our relatives and dear neighbours for visiting Dad both before and during the stay in the hospital and for your support and kindness given to the family after his death. Your love and thoughtfulness will always be appreciated and remembered. Thank you, The Donnelly family xa25

**Greer** - Special thanks to Dr O'Neill, emergency nurses and X-ray technicians who attended to me the night I fell and was brought in to the hospital. Also Dr Courchesne and nurses and aides who attended me while I was hospitalized. Also ambulance attendants. Many thanks. Thank you Mary Greer. ba25

**St Jude's Novena.** May the Sacred Heart of Jesus be adored, glorified, loved and preserved throughout the world now and forever. Sacred Heart of Jesus, pray for us. St Jude, worker of miracles, pray for us. St Jude help of the hopeless, pray for us. Say this prayer 9 times a day. By the 8th day your prayer will be answered. Say it for 9 days. It has never been known to fail. Publication must be promised. C.M.D. ba25

**Towell** - Our sincere thanks to W J Hayes & Sons Funeral Home, to all those for their expressions of sympathy, floral offerings, cards, food and donations, on the recent loss of our dear brother Milton. Your kindness was much appreciated. Sincerely Robert and Helen, George and Shirley, Marion and Merin Richardson and from the out-of-town sisters Doris, Van and Rose. ba25

**Thanks**

**Hynes** - A special thanks to the following who helped in every way to make my stay easier while I was having surgery in Hull. Extra thanks to Dr Chromeau and staff of the 8th floor. To my family who were there during and since my release, for the special prayers, for the visits, get well cards, fruit baskets, flowers, calls, and notes of encouragement. Also a very special thanks to the Carmen Inglee Family whose kindness I will never forget. May God richly bless each and every one. Arminta Hynes. xa25

**Mitchell** - The family of Lyle "Mitch" would like to express our sincere thanks to all the people of the district who helped out at the time of our loss. So many went out of their way to make things easier for us with rides, business arrangements and much more. Also floral arrangements, and donations to charity were greatly appreciated. Special thanks to Rev William Craig, Pallbearers Athol Smith, John Shea, William Belland, Jeff Presley, Rick Lavigne, Denis Larivière. Also special thanks to Gladys Bullin and the ladies for the lovely meal. Isabella, Bill (Norma), Ray (Kathy) and Ken Milliken. ba25

Thanks to Sacred Heart of Jesus St Jude for favors received. C.M.D. ba25

**In Memory**

**Cole** - In loving memory of Crystal Cole/Robitaille who passed away on April 25, 1989. Time may heal the broken-hearted. Years may make the wound less sore. But it cannot fill the longing for the loved one gone before. Who shall say the grief is lessened. Though the smile may hide the tears. Memories keep the wound still open. Despite the passing of the years. Very sadly missed by Donnie, Donna, Donnie Jr, Sheri-Lynn, Betty, Dawson and Woody. xa25

**Doherty** - In loving memory of a dear aunt, Mary, who passed away on April 26, 1986. Those we love don't go away. They walk beside us every day. Ron, June and family. ba25

**Howard** - In loving memory of a very dear sister Ruby who passed away April 25, 1989. When family ties are broken And loved ones have to part It leaves a wound that never heals And such a broken heart As Angels keep their watch up there Please God just let her know That we down here do not forget. We love and miss her so. Lovingly remembered by Nettie and Sophie. xa25

**Kelly** - In loving memory of our dear parents and grandparents, father, Eddie, Sr. passed away April 29, 1969 and mother, Mary, February 11, 1986. A silent thought, a secret tear, Keeps their memory ever dear. Time takes away the edge of grief But memory turns back every leaf. The family. ba25

**Kluge** - In loving memory of a dear aunt and sister, Emily, who passed away on April 21, 1987. Till memory fades And life departs, You live forever in our hearts. Ron, June and family, Austin, Ver-na and family. ba25

**Wyman W.I.**

The Wyman Women's Institute was held at the home of Catherine Nyveld, assisting hostess was Marjorie Smith. The meeting opened by repeating the Collect and singing the Ode. The roll call was answered by nine members with a way you would help a shut-in or a sick friend.

The minutes of the last meeting were read and approved. Reports from Quebec Women's Institute were read.

Nancy Mayhew was appointed to the County Convention held at Stark's Corners on April 18. Catherine Nyveld was

appointed convener for the Home Beautification in Bristol.

Convenors reports were agriculture by Catherine Nyveld; Canadian Industries by Marjorie Smith; Cultural Affairs by Margaret Storie; International Affairs by Nancy Mayhew.

An article published by Roy Bonisteel was read by Evelyn Duff pleading to be green at a time of renewal.

A short film was shown by Louiselle Le Bel from the Agriculture office on pollution and what it does to our lakes and rivers.

The meeting closed with Grace after which a delicious lunch was served.

**Obituary  
Rae Richardson Stevenson**

The death of Rae R. Stevenson, of Winnipeg, occurred in the Misericordia Hospital on March 31, 1990.

The funeral service was held on Wednesday, April 4 at 3:30 pm in Thomson Funeral Chapels, with Rev Peter Williams officiating.

Miss Stevenson is lovingly remembered by her nieces, Ruby (Maurice) Caron of Nepean, Ont., Helen Rae (John) Wyatt, North Bay, Ont., Hilda (Jim) Hawker and Evelyn (Wray) Johnson, both of Kindersley, Sask.; two nephews, Clifford (Marjorie) Stevenson of Lady-smith, Quebec, Raymond (Myrtle) Somerville, Mantario, Sask., 17 grandnieces and nephews, 17 great-grandnieces and nephews and a host of devoted friends.

After finishing school, she taught in the home area for a time. Then she moved West and taught at Highbury School in the Gorefield district of Saskatchewan, prior to attending Business College in Saskatoon, Sask.

At her request, the cremated remains were interred at the gravesite of her sister and brother in Kindersley, Sask.

**CAMPBELL'S BAY  
EMERGENCY NUMBERS**

FIRE .....	819-648-2400
QUEBEC AMBULANCE .....	1-800-576-1280
VALLIÈRES AMBULANCE .....	819-683-3333
HOSPITAL .....	819-647-2211
POLICE .....	819-648-2141



**COACH and MANAGER  
WANTED for the  
Pontiac Jr. "B" Hockey Club  
of Shawville for the 1990-91 season.**

For further information contact James Hodgins, 647-3019 or mail application to: JAMES HODGINS, Shawville, Quebec, J0X 2Y0

Deadline for applications, June 1st, 1990



**GARAGE - GAS BAR  
FOR LEASE**

Location:

**QUYON  
QUEBEC**

- FEATURES:**
- ON-SITE LIVING QUARTERS
  - 2 SERVICE BAYS (Hoist and Compressor)

For More Information Call:  
LOUIS DE LA ROCQ  
FRANCIS CANADA  
1-613-723-7234  
(Financial Security Required)

**Fort Coulonge WI**

The April meeting of the Fort Coulonge Women's Institute was held at the home of Francine St Jean.

The roll call was to name a province and its provincial flower. This was answered by seven members.

The convener of agriculture, Maureen Stitt, brought us up to date on the different aspects of agriculture in the province of Quebec. A new marketing board for maple syrup controls the price of this produce. Dairy and poultry products are also strictly regulated. The forestry industry is also highly controlled. We were reminded that Robert Middlemiss is the junior minister of agriculture.

Norma Rabb, in relation to 1990 as being international literacy year, read an article which stated that one in four Canadian adults are functionally illiterate. We think of illiteracy as applying to third world countries but the alarming fact is that only one-third of high school graduates, or one in six operate in our work force. Literacy promotion as well as adult education courses are a much needed necessity.

The Fall fair was discussed and articles of handiwork was allocated to the members for the WI exhibit. The meeting closed with the Hymn Of All Nations and a delicious lunch was served by the hostess.



Michel Plante  
Shawville, Quebec

**CORRECTION**

APRIL SALE-A-THON FLYER

PAGE 6 - MUFFLER PROMOTION: Copy reads: Sample listing 1985-87 Ford Tempo/Mercury Topaz, (2.3L) Engine. PLEASE NOTE: A muffler only cannot be installed on vehicles equipped with an originally installed one piece welded exhaust system.

**SHAWVILLE AND DISTRICT  
KINSMEN CLUB**

**"Tenth Anniversary Night"**  
Saturday, April 28, 1990  
at the R.A. Hall, Shawville  
Cocktails at 6:30 p.m.  
Dinner at 7:00 p.m.  
\$13.00 Single \$25.00 couple  
Dance 9:00 p.m. Dance Only \$10.00 / couple  
**Live Band - "Black Jack"**  
Tickets 647-2117, 647-3421 or any Kinsmen  
Everyone Welcome

**PONTIAC  
COMMUNITY HOSPITAL**  
requires:  
**SITTERS**

**Tasks:**

- to stay with hospital patients
- to accompany a patient transferred to another institution.

**Requirements:**

- Mature caring individual;
- able to speak both official languages;
- available at the Hospital within 20 minutes of a call.

**Salary:**  
\$5.00 per hour plus fringe benefits.

**Status:**  
Casual position on call.

If you are interested, you can get an application from:

Canada Employment Centre  
John Street  
Campbell's Bay (Québec)  
J0X 1K0

You must return the completed application before May 14, 1990 at 4 p.m.

N.B.: Only the persons chosen by the Selection Committee will be contacted.

**REWARD**

GOLDEN RETRIEVER, 1 yr. old, tatoo left ear OJF9X. Disappeared in Fort Coulonge on Easter weekend. 683-2282

**Journalist  
Wanted  
FULL-TIME**

- Must have camera skills and own transportation.
- Knowledge of French required
- Preference given to bachelor or diploma in journalism.

Apply in writing with sample of work to:

**THE EQUITY**  
133 Centre Street  
Shawville, QC, J0X 2Y0

**PONTIAC FOREST PRODUCTS PRODUCERS BOARD  
1990 GENERAL ANNUAL MEETING  
ALL WOOD PRODUCERS**

You are cordially invited to attend the General Annual meeting of the Pontiac Forest Products Producers Board ANGLICAN CHURCH HALL, MAIN ST., SHAWVILLE, QUE THURSDAY, APRIL 26 AT 7:00 P.M.

- Lunch served
- The 1989 Report of Activities
  - The 1989 Financial Report
  - The Election of Officers for 1990 Districts 2-4 & 6
- NOTE: To have the right to vote, Forest Producers must present their forest producers card or land tax bill.

**SOIRÉE  
CASINO  
NITE**

**Fort Coulonge  
SALLE PAROISSIALE  
SAMEDI - SATURDAY  
28 AVRIL APRIL 28**

8 p.m. - 1 a.m.

ADM. \$5.00

ORG. PAR

**LE PATRO**  
Information 683-3695

**TENDERS**

FOR GRASS CUTTING & TRIMMING 1990

Sealed tenders, rate per cut, for cutting grass and trimming will be accepted until May 4th, 1990.

Please address tenders to:

SHAWVILLE APARTMENTS INC.  
P.O. Box 460  
Shawville, Quebec  
J0X 2Y0

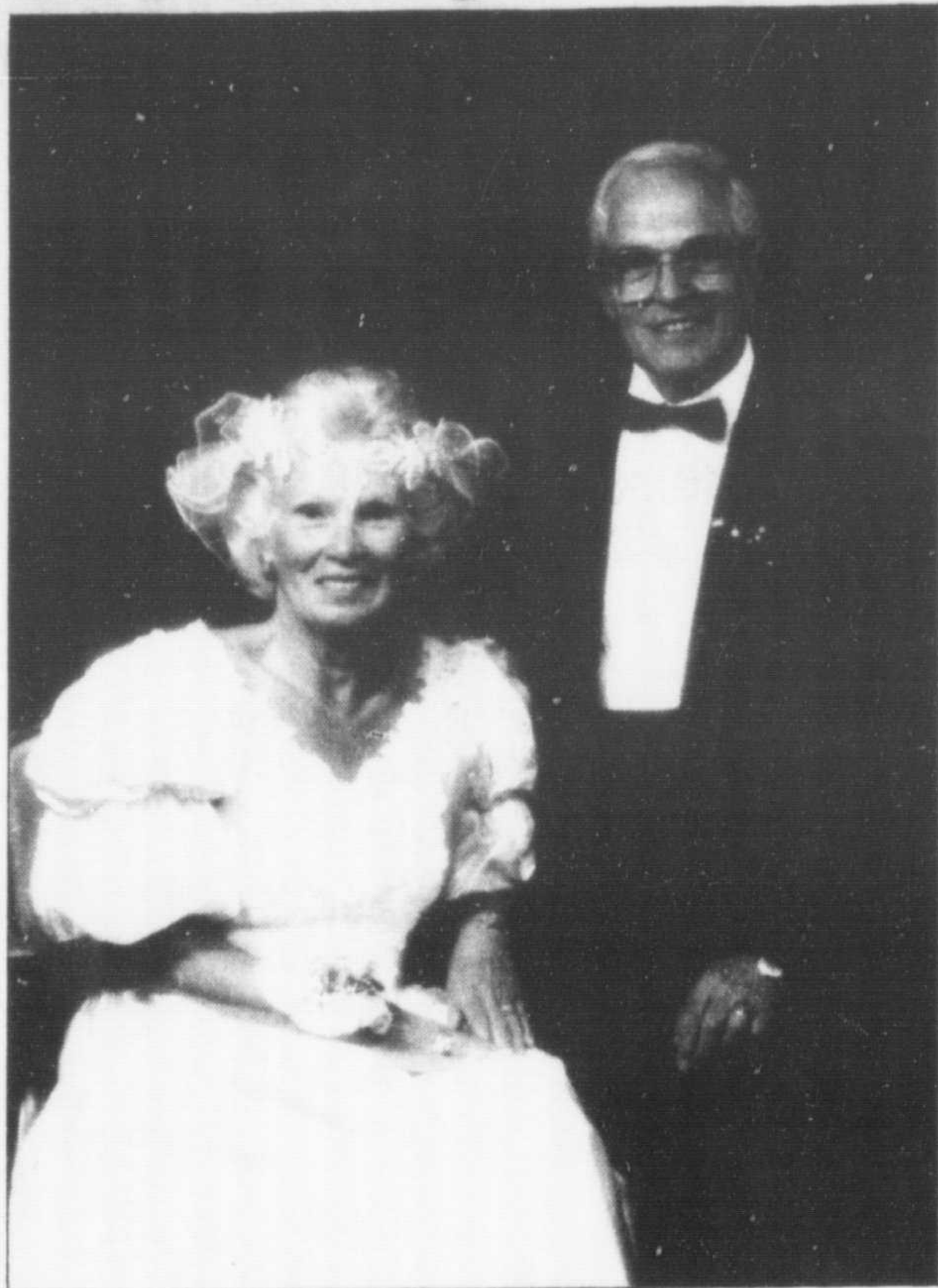
For further information call 647-5970 or 647-5649

**PANCAKE  
BREAKFAST**

St. Edward's Church,  
Bristol  
April 29th  
9:30 a.m. - 1:00 p.m.  
Come Celebrate Spring

# Social Items

## 40th wedding anniversary



Jean-Guy and Annette Lariviere

Photo by Studio André

On August 19, 1989, the children of Mr and Mrs Jean-Guy Lariviere celebrated the 40th anniversary of their parents at St John Evangelist Church in Campbell's Bay. Many friends and relatives came to share this special day with them

### Campbell's Bay ..... Iris Smith 648-5821

Winners of the prizes for the grand opening at Balloons and Things were Adult Prize Rose-Marie Shea and Children's Prize Melanie Kluge. It was incorrect last week.

Visitors with Mr and Mrs Peter Bowman on Sunday was Florence Wadge for dinner and then they enjoyed a trip to Renfrew.

Entertainment at St Joseph's Manor on Wednesday afternoon was by Mrs Madeline Ballard, Norma Stewart, Mary Baird and Iris Smith. The residents really enjoy the accordion music.

Deepest sympathy to relatives and friends of Lyle Mitchell who died suddenly in the hospital at Brandon, Manitoba, on Monday, April 16, 1990, in his 68th year. He was the beloved husband of the late Louella Emma Milliken of Otter Lake, Quebec, dear son of Mrs Isa Mitchell of Brandon, Manitoba, dear brother of Roy and Bill Mitchell of Brandon, Manitoba. He was predeceased by brother Ernest. He was the dear brother-in-law of Mr Kenneth Milliken of Otter Lake, Quebec. Friends called at W J Hayes & Sons Funeral Home in Shawville on Thursday. Funeral was Friday, April 20, at 1:30 pm for service at St James Anglican Church in Otter Lake. Interment was in the parish cemetery. Lyle had a business in Campbell's Bay so he will be missed in our community.

About three families were on the move last week. Liz Crawford and Kathleen moved from the farm to their house in town. Hal and Lise Crawford moved from town to Liz' farm and Mr and Mrs Belland moved to the house near the creek. We wish them all the best in their new homes.

Bertha Rose died at Pontiac Community Hospital on Monday, April 16, 1990, at the age of 75. She was the beloved wife of the late Fraser Rose and dear mother of Delores (Mrs Robert Bilodeau) and Keith, both of Port Colborne and Raymond of Calgary, dear sister of Arthur Racine of Campbell's Bay and lovingly remembered by six grandchildren. Friends called at Ringrose Bros on Wednesday and funeral was held on Thursday, April 19th to St Anne's Church, Calumet Island for Mass

### Caldwell ..... Hermonie Sharpe 647-3459

A committee is organizing a reunion for the 50th anniversary for Grade Eleven Class of Shawville High School.

They are having a bake sale on Friday, April 27 at McCredie's Garage.

The committee consists of Muriel Bertrand, Gwen Strutt, Ina Kilgour, and

Iva Armstrong. They would appreciate your support.

The reunion will be held on Saturday, August 4th at Pine Lodge, Bristol.

Anyone who has not replied to their invitation can still contact them.

Congratulations ladies, what a nice way to get together again!

### Vinton ..... Bertha McGee 648-2669

Deepest sympathy is extended to the family, her brother Arthur Racine and all her relatives and friends, of the late Mrs Bertha Rose of Calumet Island who passed away during the past week.

A lovely bridal shower was held in the Vinton

Parish Hall on Saturday, April 14th in honour of Miss Bonnie Donnelly. Bingo was played. She received beautiful gifts and a large sum of money. A lovely lunch followed the opening of gifts.

(continued on page 13)

### Bryson ..... DeeDee Lepine 648-5846

Visiting with Mr and Mrs James Stewart and Heather over the Easter weekend were Mrs Phylis Keeley of Ottawa, Weston and Bernice Stewart of Levack, Helen and Pat Wallace of Ottawa, Keith, Rita, and Tammy Benoit of Carp, Melvin, Monique, and Julie Stewart, Metagomi, Andre and Diane, Lori and Lynn Boucher of Ottawa, Eva Kenney of Ottawa, Shawn and Jamie Stewart of Ottawa, Sylvie Belland of Hull, Sharon McCallwayne of Brampton, and Willie Donnelly of Edmonton.

Mr and Mrs Wilfred Riebertz spent the weekend visiting with their daughter Janice and Alfége Rivet, at Rockland. They also attended a wedding reception in honor of Miss June Riebertz and Mr Hutton Woolsey of Ottawa. Congratulations to

this fine couple.

Sincere sympathy goes out to Mrs Beverley Grund (née Saunders) and family in the sudden loss of a dear husband and father, the late John Grund, who passed away on Thursday of last week in B.C.

Visiting with Mr and Mrs Delbert McTiernan recently were Mrs Rita O'Donnell, Neil and Christine of Sudbury, Mr and Mrs Jerry Lafleur of Hull, Mr and Mrs Loyola Filion of Fort Coulonge.

Mrs Mildred Benoit visited last week with her children Helen and Pat Wallace, Phylis and Elwyn Keeley of Ottawa, Keith and Rita Benoit from Carp.

Visiting with Mr and Mrs Renaud Rainville for Easter were their children Wayne and Pat Scrim of Ottawa, Bob and Susan Eddie, Michelle and Mark of Arnprior.

purchase items of your choice. All in all, a fun-filled day and such a beautiful day it was.

Members of the Pontiac Lionettes travelled to Killaloe on Sunday by bus to attend their rally hosted by the Killaloe and Madawaska Clubs. The theme was "Rally In the Valley". The hostesses wore colonial gowns for the occasion. This was an enjoyable day for 135 ladies from Stittsville, Smiths Falls, Arnprior, Renfrew, Petawawa, Campbell's Bay, Bryson, Shawville, and Quyon as

well as the members from Killaloe and Barry's Bay. Next year the Rally will be hosted by the Stittsville Club.

Birthday wishes to Norma Stewart and Cathy Macateer both celebrating on April 23rd.

Visitors at our house this past week were Stacy Puddy of Mountain, Norma and Nellis Stewart of Shawville and C O Hodgins of Ottawa.

Visitors to Bentley and Jill Hobbs' on Saturday were Stacy Puddy of Mountain and Iris Smith. Our new granddaughter Andrea is doing well.

### Shawville ..... Phoebe McCord 647-5682

The funeral of the late Milton Towell was held on April 16, 1990 from the W J Hayes & Sons Funeral Home. Milton Samuel Towell was born at Charteris, Quebec, and educated at Charteris and Shawville, and spent most of his years in Ottawa.

He was twice married, the first wife being Alice Hudson of Toronto. Of this union, surviving are two children, Gary and Carol Towell of Toronto.

His second wife was Margaret Hobbs who left two children, Don and Debra of Ottawa.

Surviving besides the children, are sisters, Doris Schwartz of Renfrew, Marion Richardson of Shawville, Van MacDonald of Kingston, Rose Anderson of Brockville, and brothers Robert and George of Shawville. Several grandchildren also survive.

The funeral was conducted in the chapel by the Rev James Stevenson.

The pallbearers were Fred Dagg, King and Eddie MacKay, Brian Brulé, Harley Richardson, and Doctor Sam Towell. Interment was officiated by the Rev Stevenson was in St Matthew's Cemetery at Charteris, Quebec.

Joyce and Wayne Wallace of North Vancouver, attended her father's funeral, the late Mirl Young. They later spent some time with relatives including Jean and Bruce Wallace and Marilyn and John Russell of this area.

Visiting the Easter holiday weekend with Marjorie and Loren B Hodgins in Bryson, were their son Jack Finn and Judy from Chapeau, daughters Jessie Hodgins, Marion and Ron Workman, grandchildren Charmaine, Laurie and Sean, and sister Edna Rintoul, all of Ottawa.

Belated birthday wishes go to Marjorie Hodgins who celebrated her birthday on April 18th.

### Charteris ..... Cora McNeill 647-2191

Visiting with Mr and Mrs Robert Towell last weekend and attending the funeral of the late Milton Towell were Mrs Sandra Wordon and son Richard of Potsdam, USA, Miss Angie Towell of Ottawa, Dr Samuel and wife Elaine Towell and children from Fitzroy Harbour.

Also attending their brother Milton's wake and funeral on April 16th were Mrs Vangelina MacDonald of Kingston and Mrs Doris Schwartz of Renfrew.

Belated birthday wishes to Mrs Margaret Lang on Sunday, April 15th and also to Lawrence Lang (continued on page 13)

Look who just turned 40!



The family of Eleanor and Percy Zacharias invite friends and relatives to celebrate their 35th Wedding Anniversary Saturday, May 19th - 9:00 p.m. at Ladysmith T.C.R.A.

### Happy 77th Birthday MOM



Rena Ladouceur celebrated her 77th Birthday on April 24th.

May you be blessed with many more years of health and happiness.

Your Children

## SPECIALS...

LARGE SELECTION OF FISHING AND HUNTING SUPPLIES

Rods & Reels

20% OFF

(Excluding those already reduced)

BARNETT COMPOUND BOWS SPECIAL

\$150<sup>00</sup>

(White supply lasts)

Gauthier's Live Bait

407 Lisgar Avenue RENFREW, ONTARIO

(613) 432-6504

### Quyon ..... Ada Daley 458-2536

Helen Dowe-Lapierre flew to Francisco and met her sister, Beth Dowe, down there on March 24th to April 1st week. Beth lives in Edmonton, Alberta, and teaches Kindergarten. She had an old girlfriend, Mary Ann Gleason, whom she played broomball with in Chapeau a few years back. She has a cousin living in San Francisco. They met and visited and had a fine old time.

Glen Leach and Dianne have gone to Mexico for a

holiday, as well as, Eddie McCann and Dianne; Elard and Donna Kennedy, Doug Kennedy and Mary Carol.

Get well wishes to Freida Lusk-Gibbons whose health is failing and is now hospitalized. Good wishes for better health to you Freida.

Bartley Quigg phoned from Logan Lake, B.C., to express good wishes to Francis. As he had been watching Channel 4 on CBC television and saw (continued on page 13)

## MIXED STAG

in honour of Polly Pitt & Sylvain Chartrand Saturday, April 28/90

9:00 p.m. at RIVER VIEW INN Norway Bay, Quebec

## Trudeau - Dunbar

Mr. and Mrs. Tom Trudeau are pleased to announce the engagement of their daughter

Lisa - Lynn to Ronald Edward

son of Mr. and Mrs. J.S. Dunbar. Wedding to take place on August 24, 1990 at St. James Parish in Portage du Fort, Quebec.



## BRAD'S BAR

Formerly Paulie's Hwy. 148, Shawville Shopping Plaza

## THURSDAY NITE MUSIC IS BACK!

April 26 - THE DEBENHAMS (Recording Artists)

MAY 3 - CRAZY AL



## ARCTIC CAT

\$400

SAYS YOU'LL ORDER A CAT BY APRIL 30.

Put \$200 down on the new fuel injected Wildcat 700 EFI, one of the new EXT or ProWick Specials, the lovely and inexpensive new Lynx, or any one of our '91 sleds before April 30, 1990 and you'll get \$400 in Cat Cash! It's \$400 you're free to spend on Arcticwear or on the hundreds of other Arctic Cat parts and accessories that make snowmobiling more fun. Of course, ordering early also guarantees you'll get the sled you want next season. So stop in and take advantage of this great offer. But hurry because Cats have a reputation for going fast.

QUYON SERVICE CENTRE ARCTIC CAT SNOWMOBILES

Sales & Service Quyon, Quebec

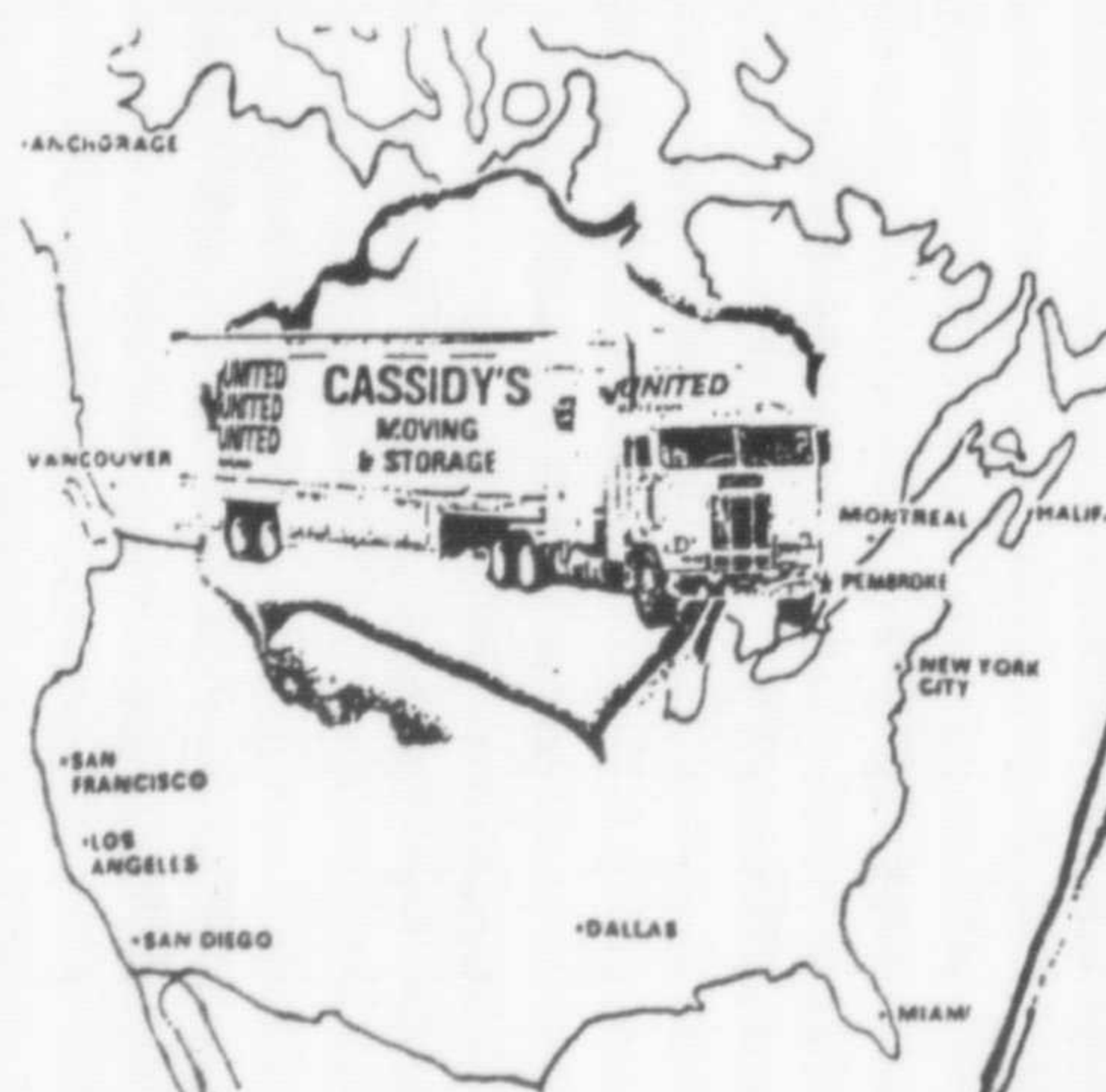
Lonnie & Ashley Wiggins

(819) 458-2092

ARCTIC CAT

## ACROSS THE CITY - or - ACROSS THE CONTINENT

THE SAME DETAILED ATTENTION, NO MATTER WHAT THE DISTANCE!



Agent For UNITED UNITED Van Lines

"Free Estimates"

CASSIDY'S MOVING & STORAGE

1001 MACKAY ST. PEMBROKE, ONTARIO

735-6881